



N° 4

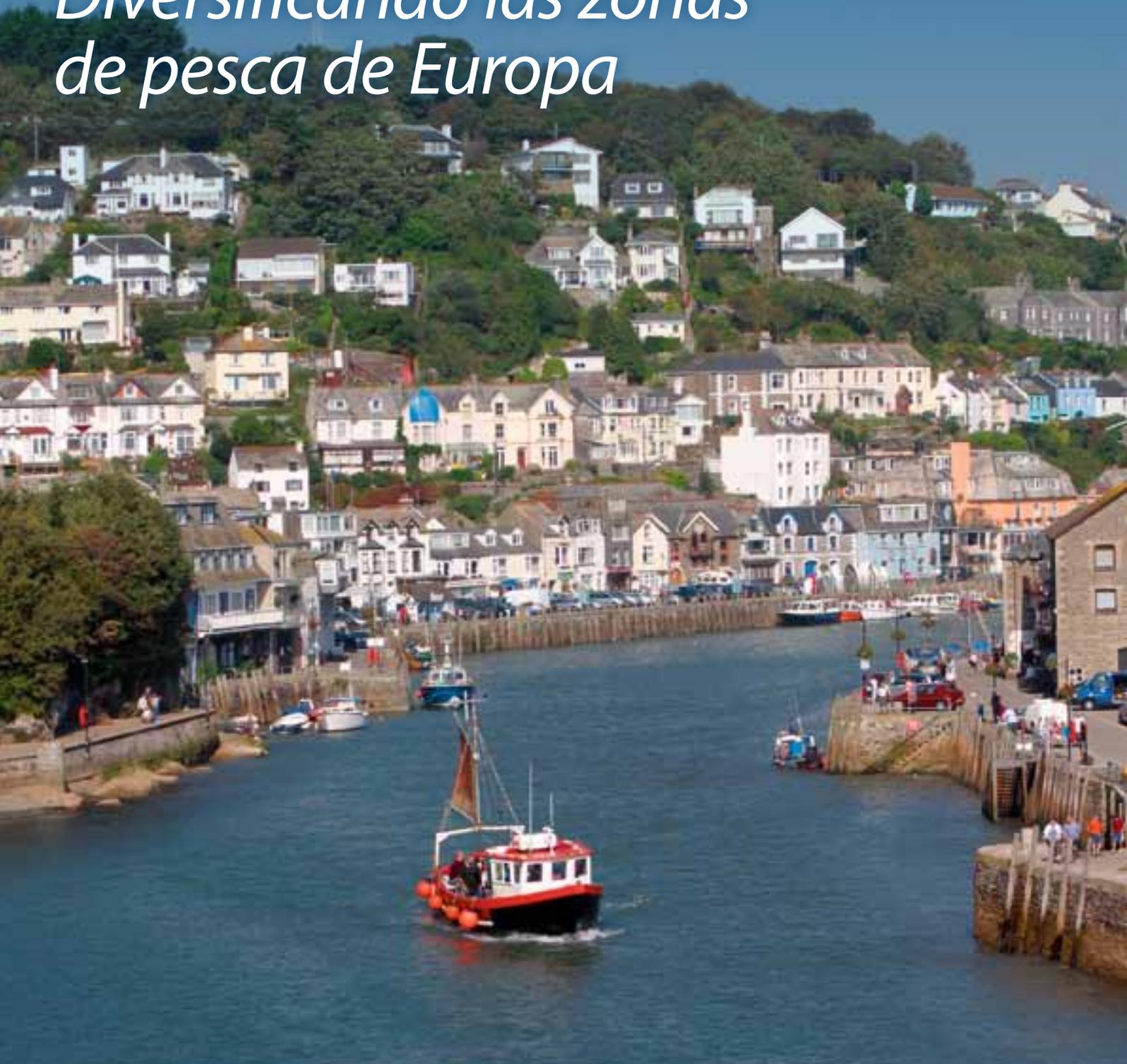
Primavera-Verano 2011

ISSN 1831-5739

farnet

M A G A Z I N E

Diversificando las zonas de pesca de Europa



Comisión Europea
Asuntos Marítimos y Pesca

ES



Índice

Fotografías (páginas):

iStockphoto (1, 5), Comisión Europea (3), Dolenjska and Bela Krajina Heritage Trail Project (6), Paolo Zitti (6, 22), Jean-Luc Janot (7, 12, 13, 14), Waclaw Idziak (7), Monica Burch (8, 9), Câmara Municipal da Nazaré (10), Ricardo Leopoldo Silva (11), Katia Frangoudes (15), Fiskfrämjandet Stockholms Skärdgård (17,18, 19,20), Marco Polo Echanger Autrement (22), Antonio Muñoz Ruiz (22), Sodankylä kunta (22), Marta Kaminska (23, 26, 27), Ryszard Zarudzki (25), M. Bury (26).

Portada : Barcos de pesca saliendo del puerto de Looe, en Cornualles (Reino Unido)

Periodistas : Jean-Luc Janot, Eamon O’Hara.

Otros colaboradores : Urszula Budzich-Szukala, Monica Burch, Adam Futymski.

Producción : DevNet geie (AEIDL/Grupo Alba) / Kaligram.

Contacto :
 FARNET Magazine, FARNET Support Unit,
 rue Saint Laurent 36-38, B-1000 Bruselas
 +32 2 613 26 50
info@farnet.eu
www.farnet.eu

FARNET Magazine está publicada por la Dirección General de Asuntos Marítimos y Pesca de la Comisión Europea. Se distribuye gratuitamente bajo solicitud.

FARNET Magazine se publica dos veces al año en inglés, francés, alemán y español.

Editor: Comisión Europea, Dirección General de Asuntos Marítimos y Pesca. Director General.

Cláusula de exención de responsabilidad: Aunque la Dirección General de Asuntos Marítimos y Pesca es responsable de la producción total de la revista, no lo es de la exactitud, contenido u opiniones expresados en los artículos.

La Comisión Europea, a menos que se indique lo contrario, no ha aceptado o aprobado de ninguna manera las opiniones que se incluyan en esta publicación y las declaraciones que en ella aparecen no deben considerarse como manifestación de las opiniones de la Comisión o de la Dirección General de Asuntos Marítimos y Pesca.

La Comisión Europea no garantiza la exactitud de la información incluida en esta publicación y la Comisión o cualquier otra persona que actúe en su nombre declina toda responsabilidad del uso que se pueda hacer de esta revista.

© Unión Europea, 2011.

Reproducción autorizada, con indicación de la fuente bibliográfica.

Impreso en Bélgica en papel reciclado.



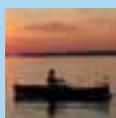
La necesidad de diversificar las zonas de pesca en Europa 4
 El Eje 4 del Fondo Europeo de Pesca (FEP) pretende ayudar a los habitantes de las zonas de pesca a mejorar sus medios de subsistencia mediante el desarrollo de nuevas actividades. Enfoque en Andalucía.



Reportaje: Haciendo surf en una ola de innovación 10
 La costa del centro-oeste de Portugal está explorando nuevas oportunidades para la diversificación de la pesca, el turismo y el patrimonio cultural, así como de la ciencia y las energías renovables.



Entrevista: Katia Frangoudes 15
 Katia Frangoudes es una investigadora y miembro fundador de AKTEA, la Red Europea de Organizaciones de Mujeres en la Pesca y la Acuicultura.



Reportaje: Retorno a las islas 17
 Proyectos río arriba para diversificar la pesca en el archipiélago de Estocolmo (Suecia).



Aires de negocios 22
 Cuatro innovadores proyectos de desarrollo por áreas en zonas de pesca.



En el punto de mira: Nuevas perspectivas para las zonas de pesca de Polonia 23
 ¿Cómo está empleando Polonia los fondos del Eje 4? 3 preguntas a Kazimierz Plocke, Secretario de Estado del Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural.

Red FARNET 27



Editorial

«La diversificación es algo más que ampliar las fuentes de ingresos o cambiar un trabajo por otro.

La diversificación trata sobre personas que desarrollan nuevas actividades económicas más sostenibles y proporcionan una mayor calidad de vida.»

La crisis económica ha demostrado Europa se enfrenta al desafío de diversificar sus actividades económicas hacia modos de producción más sostenibles y basados en el conocimiento. En este sentido, en el sector de la pesca las necesidades son especialmente graves y las oportunidades excepcionales. Además de los efectos generales de la recesión, el sector se enfrenta a la barrera impuesta por un recurso escaso y asociado a unos costes en aumento (especialmente del combustible) y a una presión cada vez mayor de las importaciones. Mientras la reforma de la PPC trata de abordar el asunto de la sobreexplotación del recurso, somos conscientes de que el empleo en el sector pesquero es probable que experimente un mayor descenso en un futuro próximo. Creemos que el Eje 4 puede jugar un papel fundamental para tratar la amenaza a la que se enfrentan las comunidades dependientes de la pesca ayudándoles a aprovechar las oportunidades que ofrece el desarrollo marítimo.

Con este fin, una de las cosas que a nivel local permite realizar el Eje 4 es centrarse en aquellas inversiones catalogadas como «verdes e inteligentes» y mediante las cuales las comunidades pesqueras podrán percibir una porción mayor del valor generado a lo largo de la cadena de suministro. El último número de esta revista trató estas estrategias tan importantes en «dando valor añadido a productos locales de la pesca».

Sin embargo, en la mayoría, si no en todas las zonas de la pesca, esto no va a ser suficiente para garantizar un empleo sostenible y de alta calidad para los pescadores y sus familias ni para las comunidades que dependen del sector. Este es el motivo por el que hemos dedicado este cuarto número del Magazine FARNET al aspecto más amplio de la diversificación de las zonas de pesca. En los artículos que conforman el presente número se podrá comprobar que esto no está pensado para suplantar o amenazar la propia pesca. Por el contrario, estas estrategias se basan en los activos de la zona y en la cultura y las técnicas de las comunidades de pesca para actuar como puente hacia los sectores emergentes. El objetivo es garantizar que la población local se beneficie realmente de los masivos cambios que está experimentando toda la sociedad.

De hecho, muchas áreas pesqueras se encuentran entre las zonas costeras más dinámicas de Europa, mientras que otras zonas más periféricas disfrutan de magníficos, aunque infrautilizados, activos cultura-

les y naturales. Más adelante en este número podrá ver que la mayoría de las estrategias locales empiezan intentando explotar y dando valor añadido a los recursos humanos y naturales que son más accesibles para la población local a través de actividades como el pescaturismo y la artesanía local. Sin embargo, con el tipo de apoyo y formación adecuados, las comunidades de pesca local pueden beneficiarse y al mismo tiempo contribuir al crecimiento inclusivo, inteligente y verde de la estrategia de 2020 de la UE y de la Política Marítima Integrada.

Este número de la revista FARNET comienza explorando la importancia general de la diversificación para las zonas de pesca. También se incluyen artículos sobre la diversificación en Oeste (Portugal), el archipiélago de Estocolmo (Suecia) y Andalucía (España). En la sección de entrevistas se destaca el papel de la mujer en la pesca como motor de la diversificación **y la innovación en las zonas pesqueras. Para terminar se incluye** un artículo que examina los 26 grupos polacos recién seleccionados. Estos, considerando el volumen de sus presupuestos, es probable que se conviertan en piezas clave para la diversificación de las zonas de pesca en Europa.

La DG Mare tiene grandes expectativas puestas en el Eje 4 y está abierta a la posibilidad de ampliarlo en el futuro periodo de programación. Pero esto dependerá fundamentalmente del éxito que tengan los futuros 270 grupos de acción local de pesca en la promoción de proyectos de alta calidad y en la construcción de los cimientos para un futuro más sostenible. En este punto sus estrategias de diversificación jugarán un papel central. La DG Mare seguirá de cerca su evolución y les proporcionará todo el apoyo posible. Os deseamos lo mejor a todos los que trabajáis sobre el terreno en las zonas de pesca.

Ernesto Penas Lado,
Director, Dirección General
de Asuntos Marítimos y Pesca

La necesidad de diversificar las zonas de pesca en Europa

El Eje 4 del Fondo Europeo de Pesca (FEP) pretende ayudar a los habitantes de las zonas de pesca a mejorar sus medios de subsistencia mediante el desarrollo de nuevas actividades y apoyar a las comunidades pesqueras en su búsqueda de nuevos modos para reforzar su economía y proporcionar fuentes de ingresos alternativas o adicionales para los pescadores y sus familias.

Gran parte del apoyo proporcionado por el FEP va directamente al sector pesquero, ayudándole a afrontar los desafíos relacionados con actividades de pesca tales como el agotamiento de las poblaciones de peces, la pérdida de mercados y el aumento de la competencia de las importaciones y el incremento en el coste del combustible y otros insumos. El sector de la pesca de Europa ha utilizado el apoyo del FEP para adaptar la flota pesquera, así como para invertir en acuicultura, procesamiento y marketing.

Estas iniciativas pueden ayudar a afrontar algunos de los desafíos a los que se enfrenta el sector pesquero, pero tomando como referencia las tendencias actuales, el número de personas capaces de ganarse la vida únicamente de la pesca es probable que se siga reduciendo. Además, el impacto de estos cambios va más allá del propio sector y afecta también a las familias de los pescadores y la comunidad en general. Esto es especialmente cierto en zonas que han dependido tradicionalmente de la pesca como una de las fuentes principales de empleo e ingresos.

El Eje 4 se ha puesto en práctica en parte para abordar este problema: para ayudar a los habitantes de las zonas de pesca a mejorar sus medios de subsistencia mediante el apoyo a una variedad de nuevas actividades y para ayudar a las comunidades de pesca a buscar nuevos modos de reforzar sus economías y proporcionar fuentes alternativas o adicionales de ingresos para los pescadores y sus familias. Estos ingresos adicionales pueden proceder de actividades íntimamente relacionadas con la pesca, destinadas, por ejemplo, a aumentar el valor añadido de los productos de la pesca así como de otros sectores, en particular sectores marítimos. En cada caso, es responsabilidad de la asociación local (Grupo de Acción Local de Pesca o FLAG), que suele incluir una fuerte representación del sector pesquero, analizar las distintas opciones de desarrollo y elegir una estrategia que ofrezca el mayor potencial para la zona en cuestión. En muchos casos, puede resultar que el mayor potencial para el desarrollo se encuentre fuera del sector pesquero e implique multitud de actividades tan variadas como el turismo, los servicios sociales, el arte y la cultura, las energías renovables, las tecnologías de la información o incluso la gestión medioambiental.

Los principales factores de éxito incluyen: adaptar la elección de actividades al carácter específico de la zona, proporcionar a los actores locales las técnicas y el asesoramiento necesarios, así como garantizar la complementariedad de los proyectos individuales dentro de una estrategia más amplia.

¿A qué nos referimos con «diversificación de zonas de pesca»?

La diversificación de zonas de pesca se puede entender de varias maneras. Puede incluir la diversificación de las actividades pesqueras a través de nuevas técnicas de pesca, la venta directa a los consumidores y el procesamiento artesanal de productos de pesca. También puede significar el desarrollo de pluriactividades en las que los pescadores y sus familias sigan pescando pero también realizando una actividad complementaria como el turismo o la restauración, o una diversificación más amplia de las zonas de pesca hacia secto-



▲ Cerca de la costa inglesa: el turismo y el ocio ofrecen buenas oportunidades de diversificación.

res no relacionados con la pesca tales como las energías renovables u otros sectores marítimos emergentes. Una serie de publicaciones emitidas por FARNET recientemente, entre ellas una guía técnica y una edición previa del FARNET Magazine, han tratado el asunto del valor añadido de los productos de pesca. En el presente número de la revista nos centramos principalmente en esas actividades que se encuentran fuera del sector pesquero pero que son relevantes para las zonas de pesca y pueden ofrecer a los pescadores, sus familias y otros miembros de las comunidades pesqueras la posibilidad de crear nuevas fuentes de empleo e ingresos.

Los ejemplos existentes de diversificación en las zonas pesqueras se basan en gran parte en activos locales que ya han sido identificados por la comunidad. Estos incluyen activos naturales que pueden atraer turistas o activos menos tangibles tales como técnicas y tradiciones que hacen que sea posible desarrollar mercados para productos alimenticios únicos o eventos culturales. El punto de inicio en el

desarrollo de las economías locales debería basarse siempre en las fortalezas específicas de la zona. Sin embargo, es cierto que algunas zonas de pesca también tienen potencial para ir más allá de estas actividades estrictamente «locales» y embarcarse en proyectos más amplios relacionados, por ejemplo, con las tecnologías de la información, la energía u otros sectores marítimos.

Muchos de los ejemplos de estrategias y proyectos mencionados abajo proceden de zonas que no se han beneficiado todavía del Eje 4, ya que es ahora cuando empieza a tener un impacto sobre el terreno. No obstante, la mayoría de ellos podrían aplicarse potencialmente en una zona de pesca para hacerla más competitiva y diversificada.

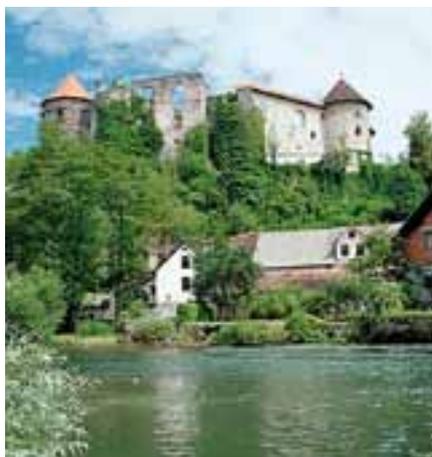
Ingresos extraordinarios de los subproductos de la pesca

El producto principal de la pesca es, por supuesto, el pescado, pero también se pueden usar otros productos o subproductos para generar ingresos adicionales. Generalmente, los residuos de la pesca se pueden utilizar como piensos (por ejemplo, el uso de despojos de la industria procesadora de pesca en granjas de visones) o fertilizantes, pero algunos ejemplos más innovadores proceden de Suecia, donde se desarrolla una amplia gama de productos, incluyendo pantallas para lámparas, bolsos, ropa, e incluso joyería y ropa de baño, fabricados a partir de la piel del pescado. Dichas actividades las está promocionando ahora en Finlandia el FLAG en Ostrobotnia, que ha dado apoyo para formar a pescadores, sus familias y otros miembros de la comunidad interesados en el curtido, el diseño y la producción de productos de piel de pescado.





▲ Vestidos confeccionados a base de piel de pescado.



▲ El imponente castillo de Zuzemberk se encuentra en el recorrido del patrimonio de Dlonjska y Bela Krajina (Eslovenia).



▲ El arte toma posesión de la subasta de Ancona (Italia).

Atrayendo turistas

Muchas zonas de pesca ven en el turismo un medio para generar ingresos adicionales y, en la última década, el turismo ha sido uno de los sectores económicos con un crecimiento más rápido. Sin embargo, no todas las zonas tienen potencial para atraer turistas y la asociación local debe planificar cuidadosamente su estrategia para garantizar los beneficios para la comunidad de la pesca. Algunos ejemplos de proyectos con éxito muestran que:

a) Las actividades pesqueras pueden, *per se*, ser una atracción para los turistas. Este es el caso del «pescaturismo», es decir, llevar a turistas a bordo en buques pesqueros para ver cómo faenan los pescadores. No obstante, dependiendo del país, hay varias restricciones reglamentarias que deben respetarse (en relación con la seguridad de los pasajeros, etc.). Un proyecto del departamento francés de Var está realizando actividades piloto de pescaturismo y ayudando a mantener el trabajo a nivel nacional mediante la creación de un marco reglamentario apropiado. Se puede obtener más información sobre este asunto en la sección «Aires de negocios» de esta edición de la revista.

Los grupos locales también pueden promocionar otras actividades similares como el uso de buques de pesca (antiguos) para la pesca con caña y viajes de placer, o incluso el desarrollo de paquetes educativos sobre pesca moderna y aspectos de seguridad.

b) Es necesaria la implicación de toda la comunidad para identificar atracciones turísticas potenciales y combinarlas de forma coherente. Por ejemplo, una comunidad en Eslovenia desarrolló un itinerario cultural en una zona que normalmente no se reconoce como destino turístico. Un proceso participativo local (que implicó a 32 organizaciones socias) ayudó a identificar 150 sitios potenciales, de los cuales se seleccionaron finalmente 28 para incluirlos en el itinerario. Posteriormente, se digitalizó para permitir a los turistas planificar sus propias rutas. Gracias a un importante esfuerzo de marketing, el itinerario lo promocionan actualmente muchos operadores turísticos especializados.

Este ejemplo muestra también que implicar a la comunidad en el diseño de un itinerario cultural ayuda también a garantizar que el tráfico turístico se mantenga dentro de unos límites sostenibles y que los beneficios del turismo recaigan principalmente en la comunidad local más que en inversores externos.

c) Es útil destacar el carácter especial del producto o servicio: el éxito de muchos negocios que ofrecen alojamiento o que venden productos alimenticios locales depende de su capacidad para proporcionar algo «especial». Es el caso del hotel «Almadraba de Conil» en Andalucía (España). Tras heredar una casa histó-

rica en el pueblo costero de Conil, los propietarios decidieron convertirla en un pequeño hotel con una ambientación basada en la «almadraba», la técnica tradicional de pesca de esa zona mediante la que se captura atún en redes colocadas estratégicamente a lo largo de la costa. Debido a este ambiente especial y a fuertes vínculos con la comunidad local (en la que se crearon seis nuevos puestos de trabajo y se generó más actividad para otras empresas locales), el hotel, que abrió en 2003, es ahora un negocio con mucho éxito.

Actividades sociales y culturales

La idea de generar ingresos a través de actividades sociales y culturales es relativamente reciente y su potencial en las zonas pesqueras no se ha estudiado por completo. No obstante, hay algunos ejemplos, como en el caso de Ancona, que se presenta en la sección de «Aires de negocios» de la revista.

Otro ejemplo de un uso innovador de los activos comunitarios y culturales se puede encontrar en Polonia donde, desde finales de los años 90, algunos de los pueblos más recónditos del norte del país han estado desarrollando «ambientaciones» que realzan su atractivo para los visitantes, a la vez que transmiten un sentido de éxito y fomentan la integración dentro de la comunidad local.



▲ Un tren turístico conecta las comunidades pesqueras de la bahía de Somme (Francia).

Estos pueblos «temáticos» (los cinco primeros de los cuales recibieron el apoyo de la iniciativa comunitaria EQUAL de la UE) ofrecen ahora una gama de juegos interactivos de realidad virtual y otras atracciones que cada pueblo posee, centrándose en un tema (un «pueblo pirata», un «pueblo laberinto» e incluso un «pueblo hobbit»). Algunas de las ambientaciones están también vinculadas con la pesca o el agua: por ejemplo, Góra, en el noreste de Polonia, ofrece visitas a una cabaña de pescadores donde los visitantes pueden escuchar historias y tienen la posibilidad de capturar su propio pescado... El número de personas que visitan estos pueblos (turistas, grupos escolares de niños, etc.) ha aumentado de forma cons-

tante y el concepto se está extendiendo a otras regiones de Polonia.

Los anteriores son solo unos ejemplos de actividades que pueden explotar las comunidades pesqueras en su camino hacia la diversificación. Una futura guía de FARNET proporcionará muchos más ejemplos en ámbitos como el medio ambiente y las energías renovables, las tecnologías de la información y los sectores de servicios emergentes. En todos los casos, no obstante, es importante recordar que la estrategia de desarrollo debe adaptarse a las oportunidades de una zona determinada, así como a las técnicas y la capacidad de los actores locales.

El papel del FLAG y la red europea

El grupo local, el FLAG, puede desempeñar un papel importante en el fomento de la diversificación. Ante todo, puede garantizar que esta diversificación sea aceptable para el sector de la pesca local y ofrezca oportunidades, más que amenazas, para el mismo. Igualmente importante es garantizar la cooperación entre los distintos actores locales como, por ejemplo, entre los productores locales si se va a crear una marca local o entre los proveedores de alojamiento y otras atracciones para los visitantes para constituir un paquete turístico coherente. También es de vital importancia la cooperación de las autoridades locales que pueden, por ejemplo, ejecutar proyectos destinados a desarrollar infraestructuras turísticas locales o la promoción del turismo.

Otra función muy importante del FLAG es dar formación y apoyo empresarial a las entidades que realizan los proyectos, especialmente a la comunidad pesquera, a las PYME locales y a las ONG. Implicar a los actores locales en el desarrollo de la estrategia, y posteriormente en la decisión de qué proyectos se van a apoyar, puede ayudar a fomentar la motivación y la creatividad. El FLAG es, por tanto, responsable de animar a los promotores locales de proyectos, garantizar que tienen las técnicas apropiadas, conseguir el apoyo de las partes interesadas clave, mediar en los conflictos y movilizar a la comunidad en general. ■



◀ Juegos pedagógicos en Iwiczino, ciudad temática en Pomerania Occidental (Polonia).

Diversificación en Andalucía (España)

Sol, mar y comunidades de pesca sostenibles

Los FLAG de Andalucía están animando a sus comunidades de pescadores a pensar con creatividad e invertir en nuevas oportunidades en tiempos de crisis.

La región de Andalucía representa la imagen que muchos extranjeros tienen del sur de España: un destino turístico popular, famoso por el flamenco y las corridas de toros, el buen tiempo, la buena comida y... paquetes de vacaciones en la Costa del Sol. También resulta que es la segunda región pesquera más importante de España, una región con un litoral tanto mediterráneo como atlántico y una flota de 1 672 buques pesqueros. En Andalucía la pesca emplea a más de 8 500 personas solo en el sector primario. El empleo en empresas relacionadas con la pesca alcanza el 25% en algunos municipios.

Así que, ¿qué ocurre en las comunidades pesqueras de esta región (que atrae a más de 14,6 millones de turistas al año) cuando su sector pesquero está cada vez más presionado por asuntos de sobra conocidos como el aumento de los costes, la escasez de recursos, las mayores restricciones y la marginalización? ¿hasta qué punto ha facilitado el atractivo de la región la diversificación dentro del sector pesquero y de las comunidades que dependen de él?

Margarita Pérez, Directora General de Pesca y Acuicultura de la Junta de Andalucía, describe a un sector «desmotivado y desmoralizado» con una necesidad desesperada de diversificación para sobrevivir pero que tiene que encontrar todavía un modelo que pueda ofrecer a los pescadores ingresos decentes y que, al mismo tiempo, garantice la sostenibilidad a largo plazo de las actividades pesqueras. En un intento de fomentar la diversificación, la Junta ha llevado a cabo varias iniciativas desde 2002, incluidas exposiciones de fotos y vídeos para promocionar el patrimonio pesquero de la región y la adaptación de un barco de pesca tradicional de *almadraba* para el turismo.

No obstante, la respuesta, insiste la Sra. Pérez, tiene que venir desde abajo: la participación y la gobernanza a nivel local son la clave. En este sentido, la Directora General tiene grandes expectativas en el Eje 4. Tras ver el impacto que los grupos de acción local del Leader han tenido en el desarrollo rural en la región, espera que los FLAG tengan el mismo éxito en el fomento del espíritu emprendedor, el incremento de ingresos y la diversificación de las zonas de pesca.

Vinculando la pesca y el turismo

La diversificación se encuentra entre las prioridades estratégicas del FLAG Estrecho de Cádiz, cuyo territorio incluye parte de la Costa de la luz y llega hasta el estrecho de Gibraltar. Se trata de una zona en crecimiento pero con varios sitios bajo protección medioambiental, por lo que los actores locales están decididos a evitar el tipo de turismo de masas experimentado en otras zonas de la costa. Los habitantes de comunidades como Barbate, Conil y Zahara de los Atunes siguen estando orgullosos de su importante tradición pesquera y, en particular, de la «*almadraba*», una práctica que se remonta a la época de los fenicios y que consiste en capturar atún en redes estratégicamente colocadas a lo largo de la costa. Según Rafael Quirós, alcalde de Barbate y vicepresidente del FLAG, la fuerte dependencia de su pueblo de la pesca ha contribuido a su tasa actual de desempleo, de más del 40%. Para Quirós, está claro que el desarrollo de una economía más equilibrada y diversificada es fundamental para el futuro de Barbate.



▲ Conil de la Frontera.

No faltan ni ideas para proyectos de diversificación en la zona, ni recursos naturales. A tan solo 10 km de Marruecos y con el Parque Natural de Breña y Marismas que cubre más de 5 000 ha de bosques de pinos protegidos, acantilados, dunas y zonas marinas, existen multitud de posibilidades. María José Domínguez, directora del FLAG, enumera algunas de las ideas que están surgiendo: viajes a Marruecos; cicloturismo en el parque; observación de ballenas en Tarifa; un centro de flamenco en Barbate... No obs-



▲ El puerto pesquero de Tarifa .

tante, el sector pesquero suele quedar en una posición desfavorable para sacar partido de estos recursos naturales debido a la falta de inversión en capital y formación. Además, el territorio tiene otras preocupaciones más urgentes que deben resolverse con el objetivo de promover nuevas actividades a largo plazo.

Tal vez sea por este motivo que el concepto de la diversificación en muchas zonas de pesca de Andalucía trata de centrarse en actividades más cercanas al hogar y que complementan las actividades de pesca. Se están estudiando proyectos de acuicultura que ofrecen a los pescadores un complemento o una alternativa a su actividad habitual. En este sentido se ha presentado al FLAG una propuesta de proyecto que plantea emplear a pescadores desempleados en un proyecto que combina la acuicultura, la gestión medioambiental y el turismo en las antiguas salinas de Conil. Otros tratan de capitalizar la tradición de la pesca de atún de la zona para reforzar su identidad y desarrollar productos turísticos como museos del atún, itinerarios y esculturas, visitas guiadas de las zonas de pesca de atún, vigiladas por fuertes y torres de vigilancia, y las plantas tradicionales de procesado de pescado ahumado y salado, así como la producción de patés y otras conservas.

La *Cofradía* de Conil es una de las cuatro asociaciones locales de pesca que forman el consejo del FLAG y ha demostrado, a lo largo de los años, que es líder en varios ámbitos como la demostración de buenas prácticas en la pesca selectiva y la garantía de estándares de calidad. También está demostrando ser líder en la diversificación de actividades de pesca. Además de la creación de un programa piloto de acuicultura en mar abierto en el que están participando unos 50 pescadores de los 294 que tiene la localidad, la Cofradía también está dirigiendo un proyecto para establecer una zona marina protegida que codirigirán sus miembros en colaboración con un grupo medioambiental, las Universidades de Cádiz y Sevilla, y las administraciones nacionales y regionales.

Para Nicolás Fernández, Secretario de la Cofradía y Presidente del FLAG Cádiz Estrecho, la necesidad económica y medioambiental de dichas iniciativas está muy clara. Para ir más allá le gustaría que se estableciera una oficina de gestión de recursos para la zona. Dicha oficina trabajaría para proteger y dar valor añadido a sus recursos de pesca, al tiempo que crearía puestos de trabajo en una zona en la que depender exclusivamente de la pesca se ha vuelto cada vez más difícil para las familias locales.

Las mujeres como motor de la diversificación

Fernández y el Director General de Pesca de la Junta están de acuerdo en un punto: las mujeres ligadas al sector de la pesca (entre ellas las mujeres de los pescadores) son fundamentales para encontrar soluciones para diversificar las zonas de pesca y aumentar los ingresos de las familias.

Con esto en mente, el FLAG Cádiz Estrecho ha ayudado a establecer una asociación de mujeres en Conil y espera fomentar asociaciones similares en sus otros tres municipios. Las mujeres con motivación, ideas y capacidad para invertir en proyectos se perciben como un componente vital de la estrategia del FLAG. La administración regional, el FLAG e incluso una empresa local de procesado han propuesto ideas para actividades que podrían financiarse a través del Eje 4 y que podrían generar ingresos para las mujeres locales, a la vez que darían un valor añadido al sector. Una de estas ideas era organizar y fomentar paquetes turísticos que incluyeran visitas a puertos y salas de subastas, museos de la pesca y empresas locales de procesado. Esto también atraería a nuevos clientes a los restaurantes y hoteles locales. La propia asociación está considerando también publicar un libro basado en las historias de los pescadores locales.

Sin duda, los FLAG de Andalucía están todavía en los comienzos del viaje hacia el desarrollo de zonas de pesca más diversificadas. Sin embargo, está claro que es necesario que las comunidades pesqueras construyan una base más amplia para su futuro. Si los FLAG logran unir la multitud de ideas que están surgiendo desde la población con las personas y los recursos privados de los que disponen, la región podrá confiar en que lleguen tiempos prometedores. La pesca está en el corazón mismo de la economía y la identidad de muchas de las comunidades del litoral andaluz. El reto ahora está en aprovechar la oportunidad que ofrece el Eje 4 para construir un futuro más fuerte en el que la pesca siga desempeñando un papel importante dentro de un territorio que también explote el resto de sus abundantes recursos.

CONTACTO

Junta de Andalucía
Consejería de Agricultura y Pesca
Pesca y Acuicultura
C/ Tabladilla, s/n, E-41071 Sevilla
+34 955 032 000
dgpesca.cap@juntadeandalucia.es

Reportaje

DIVERSIFICANDO LAS ZONAS
DE PESCA DE OESTE [PORTUGAL]

Haciendo surf en una ola de innovación

Totalmente de cara al mar, la costa del centro-oeste de Portugal está explorando nuevas oportunidades para la diversificación de la pesca, el turismo y el patrimonio cultural, así como de la ciencia y las energías renovables. El Eje 4 del Fondo Europeo de Pesca (FEP) está ayudando a reforzar este proceso.



▲ Bloques de hormigón hacen de arrecifes artificiales a lo largo de Nazaré.

16 de febrero de 2011. Aviso de temporal en Portugal. Ráfagas de viento sobre el mar de 10 en la escala de Beaufort y olas gigantes que rompen sobre los acantilados de Cabo Carvoeiro y el archipiélago de Berlengas. Todos los puertos del país están cerrados excepto el de Nazaré.

Cañón submarino

Nazaré, ubicado a unos 60 kilómetros al norte de Lisboa, es uno de los dos centros principales de actividad de las zonas de pesca de Oeste. Tiene una población permanente de unos 15 000 residentes, pero puede llegar a aumentar hasta 10 veces en verano. Es un pueblo antiguo con una playa magnífica y un puerto de pesca que proporciona casi un tercio de todo el empleo local. Aquí la pesca impregna toda la cultura local.

La tradición pesquera de Nazaré le debe mucho a su entorno natural único, que incluye un cañón submarino que forma una

hendidura en la plataforma continental. Con inicio en la entrada del puerto, se trata del cañón submarino más grande de Europa y uno de los más grandes del mundo: se extiende aproximadamente 210 km hacia el oeste desde la costa de Portugal, con una profundidad de más de 4 300 m. La considerable heterogeneidad del hábitat que se encuentra en el cañón se ve afectada por fuertes corrientes y una alta turbidez, especialmente en las partes superiores del cañón. El resultado es una gran biodiversidad y multitud de peces... al menos hasta los últimos años, cuando el recurso empezó a disminuir.

«No necesitamos más pesca, sino mejor pesca», insiste el alcalde del municipio, Jorge Barroso, antes de presentar un proyecto que él considera de gran importancia para la zona: El Eje 3 del FEP ha apoyado la construcción de arrecifes artificiales en la costa de Nazaré para restaurar el rico ecosistema que pueda mantener la diversidad de los recursos marinos

vivos. Se han colocado algo más de 1 800 cubos de cemento de 1,2 metros por 1,2 metros en el fondo del mar, con una profundidad de 20 metros, sobre una superficie del tamaño de 35 campos de fútbol. «Con el Eje 4 podemos construirlo. La idea, explica Barroso, es crear una zona atractiva para el turismo de pesca: queremos que los turistas puedan capturar algún pez en esta zona y que acudan a los restaurantes locales para disfrutar del pescado servido con nuestra producción local. Para la población local, la tierra y el mar, la pesca y la agricultura, van de la mano.» Y añade: «En la misma línea, también estamos intentando crear una zona exclusivamente para la pesca con caña. Los profesionales están de acuerdo, acaban de firmarlo. Todos entienden que sin la pesca seríamos un destino turístico como cualquier otro o, tal vez, ni siquiera lo seríamos en absoluto. Por tanto, las condiciones deben ser las adecuadas para atraer a jóvenes, puesto que sin la pesca, Nazaré o Peniche dejarían de ser Nazaré o Peniche...»



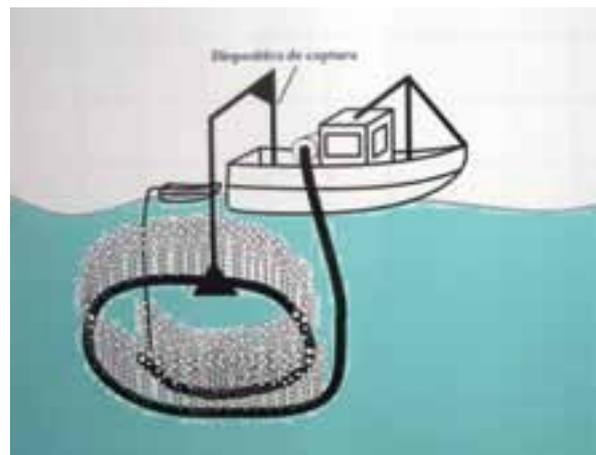
▲ Periche hace honor a su sobrenombre de «capital de la ola».

Nueva ola

Conocido como *O Capital da Onda* (la capital de las olas), Peniche (29 000 residentes) es el otro gran centro de actividad de la zona de pesca de Oeste. Tras abandonar el primer puesto, que ocupó durante muchos años, Peniche es ahora el segundo puerto pesquero en Portugal, así como un centro de construcción naval y de conservas de pescado. Actualmente, están registrados aquí unos 423 barcos y 1 090 pescadores (en comparación con los 5 000 de hace veinte años). El alcalde del municipio, Antonio Correia, tiene también «su» proyecto innovador: «*Acabo de volver de Finlandia, donde participé en una reunión dedicada al WaveRoller, el «submarino de Peniche», como me gusta llamarlo... Como parte del 7º Programa Marco para la Investigación y Desarrollo Tecnológico de la UE, participamos en un proyecto para investigar un procedimiento revolucionario para producir energía a partir del mar. Está relacionado con colocar placas de acero y fibra de vidrio en el fondo oceánico, lo que producirá luego electricidad por la vibración con la fuerza de las olas. Se ha instalado un prototipo en Peniche y hemos comenzado a recopilar información sobre cómo está funcionando. Esperamos empezar a vender el sistema dentro de entre cinco a siete años. Este es un proyecto excelente para Peniche, puesto que las placas se fabrican aquí y se emplea todo tipo de recursos locales como buceadores o astilleros. Esto también nos proporciona otro modo de mirar al mar.*

En lo que respecta a la innovación marina, Peniche y todas las zonas de pesca de Oeste tienen otro gran activo: la Escuela Superior de Turismo y Tecnología del Mar (ESTM) y, más concretamente, el Grupo de Investigación de Recursos Marítimos (GIRM). Fundado en 2007, el GIRM cuenta ahora con 70 investigadores involucrados en distintos proyectos con potencial para generar oportunidades reales para la economía local.

La más impresionante es claramente el «Proyecto de Red de Burbujas», que está recibiendo una cofinanciación de hasta 550 000 EUR del FEP y que implica la participación de la cooperativa de pescadores locales. Único en el mundo, la innovación principal del proyecto se inspira en el comportamiento alimentario de la ballena jorobada, que expulsa un círculo de burbujas que atrapa a los peces. «*El objetivo es capturar sardinas de una forma más ecológica, eliminando la práctica de desechar redes usadas en el mar y evitando también la morralla*», declara Rui Pedrosa, coordinador del GIRM.



▲ La «red de burbujas» desarrollada por el Instituto ESTM (foto de arriba).





▲ Los investigadores del GIRM han desarrollado una mezcla de hielo y algas que prolonga la conservación del pescado.

El centro realiza otra investigación para fomentar el aprecio a los recursos marinos: cultivar algas y esponjas permite producir moléculas con importantes aplicaciones en medicina y nutrición; experimentar sobre los distintos efectos de la congelación podrían hacer posible almacenar pescado durante periodos más largos (por ejemplo, utilizando hielo junto con algas y antioxidantes); optimizar el proceso de limpieza de almejas; investigar vías para dar un valor añadido al pez ballesta, un pescado muy sabroso pero pasado por alto, que es bajo en grasas y rico en proteínas y Omega 3; identificar algas comestibles y comerciali-

zables; investigar la extracción de quitrina de los crustáceos, una sustancia de alto valor económico empleada en cosméticos y medicina (en el tratamiento de quemaduras, en la fabricación de hilo quirúrgico que sea resistente y flexible), en la industria alimentaria (para producir zumos) y en el tratamiento de aguas residuales. «Por ejemplo, el caparazón de un cangrejo contiene aproximadamente un 25% de quitina», explicó Rui. «Así que tenemos un proyecto del Eje 4 para evaluar el potencial de la nécora, un crustáceo que se captura en la pesca de sardina pero que se descarta porque se considera que no tiene valor comercial».



Dos alcaldes, un diagnóstico

Este reportaje en la zona de pesca de Oeste nos brindó la oportunidad de entrevistar a los alcaldes de dos de los principales puertos pesqueros de Portugal: Antonio Correia en Peniche (población: 29 000); y Jorge Barroso en Nazaré (población: 15 000). Ambos accedieron a partici-

par en un análisis DAFO de debilidades, amenazas, fortalezas y oportunidades de sus respectivos municipios y de la zona de Oeste, en general. Este análisis del desarrollo local por parte de dos actores dirigentes se resume como sigue:



▲ Jorge Barroso (a la izquierda) y Antonio Correia (a la derecha).

Fortalezas	Debilidades	Oportunidades	Amenazas
Identidad, tradiciones	Pesca competitiva (pescadores y flota en proceso de envejecimiento; precios de venta bajos, precios de compra elevados...)	Desarrollo sostenible (zona de pesca exclusiva, arrecifes artificiales, reserva de la biosfera de Berlengas...)	Presión demográfica
Mar (excelentes puertos, cañón submarino de Nazaré, archipiélago de Berlengas, playas...)	Contaminación industrial (en algunas zonas)	Turismo activo (pescaturismo, surf, buceo)	Presión sobre el entorno marino (por ej. prospección petrolera)
Agricultura y horticultura de calidad		Desarrollos relacionados con los sectores marítimos tales como el mar como fuente de energía renovable	Agotamiento de los recursos
		Fondos europeos («con la condición de que se adapten a la situación local»)	

Este análisis «en directo» refleja en gran medida el realizado por el FLAG Oeste y que condujo a una estrategia articulada en torno a tres prioridades:

1. Competitividad, innovación y valor añadido a los productos locales;
2. Reestructuración de las actividades y fomento de técnicas profesionales;
3. Explotación de activos sociales y culturales.

Ambos municipios han propuesto proyectos para que se financien mediante el Eje 4:

- > en Nazaré, la construcción de un centro multiusos. Un lugar de encuentro pero también destinado a la información y la formación de los pescadores profesionales;
- > en Peniche, el desarrollo del yacimiento arqueológico romano y la restauración de las salas de exposiciones del museo de la ciudad dedicadas al encaje, una tradición local.

Para más información:
<http://cms.adepe.pt>

Combinando la pesca y el turismo

GIRM ha presentado otras dos propuestas al FLAG Oeste: una relativa a un proyecto que pretende mejorar la gestión de los percebes, un crustáceo que se puede vender por 200 EUR el kilo, alrededor de las islas Berlengas; y otro que pretende desarrollar un nuevo producto turístico basado en la pesca de la sardina. Esto incluye una película sobre la importancia de la sardina para la cultura local, una excursión al mar para observar la pesca de la sardina y la degustación de sardinas en uno de los restaurantes de Peniche. *«Aparte del hecho de que esto unirá la economía, la identidad y la gastronomía local, la originalidad del proyecto radica en la idea de observar un buque de pesca desde otro barco (turístico), lo que nos permite respetar la legislación que prohíbe que los pescadores lleven pasajeros»,* explica Mónica Chalabardo, coordinadora del FLAG.

«Debemos utilizar un buque equipado especialmente puesto que aquí, al igual que en otros lugares, los viajes de pesca de placer están sujetos a varias restricciones reglamentarias», declara José Fernandes, presidente de la Asociación de operadores de turismo marítimo de Peniche. José pesca de diciembre a mayo y lleva turistas de viaje por el mar el resto del año. El turismo supone el 70% de sus ingresos actuales. Solamente el 30% restante procede de la pesca. *«Con mi barco, que puede llevar ocho personas, ofrezco distintos itinerarios: excursiones de pesca familiares o «de placer», una visita al archipiélago de Berlengas, que está a unas 12 millas de aquí, o incluso un viaje a lo largo de la costa».* En Peniche hay unos 20 operadores que combinan la pesca y el turismo y 15 de ellos se reunieron en diciembre de 2009 para *«organizarse mejor y hacerse más profesionales...».* Su proyecto para el Eje 4 es establecer una oficina permanente, puesto que la oficina de tickets que utilizan actualmente es solo un quiosco temporal.



▲ Jorge Fernandes delante de su kiosco provisional de venta de tickets.

Surferos

Los viajes de pesca son una actividad lucrativa en toda la zona de Oeste, pero también hay otra actividad que está creciendo rápidamente alrededor de Peniche: el surf. *«Para hacer surf, el viento tiene que venir de la tierra, no del mar»,* explica Ricardo Leopoldo Silva, presidente de la asociación local de escuelas y campamentos de surf. *«Gracias a que en la península de Peniche tenemos dos playas orientadas en distintas direcciones, siempre hay una que recibe viento de tierra; si no es la una es la otra... Puedes hacer surf todos los días. ¡Es un caso único en Europa!»*

El surf se lleva practicando en Peniche desde principios de los 70, pero empezó a popularizarse hace unos diez años. En 2009, se eligió el municipio como único local europeo para celebrar el Campeonato Mundial de Surf, el premio más importante en el mundo del surf. *«Las dos últimas pruebas celebradas hasta la fecha han atraído a unos 20 000 surfistas y espectadores»,* declara Ricardo, quien, junto con su hermano António, dirige el «Campamento de surf de Peniche», una de las 20 escuelas de surf del municipio, pero de las pocas que abre todo el año. *«Yo ya había trabajado en una escuela de surf dirigida*

por alemanes», recuerda Ricardo. *«Terminé la carrera en 2004 y no tenía trabajo, así que en vez de buscar otro título, decidí abrir una escuela para enseñar no solo a hacer surf, sino también la cultura del surf».* Con una capacidad de 120 camas, el campamento de surf de Peniche ofrece estancias semanales que incluyen el alojamiento para siete noches y cinco días de entrenamiento. Anualmente atrae a unos 3 000 surfistas de distintos países de Europa. *«Nuestro mercado se extiende hasta Polonia y Rusia. Hemos tenido unos 40 huéspedes rusos en 2010, algo que no había sucedido nunca antes. Y hay un segmento de la clientela que está creciendo realmente: las mujeres. Cada vez hay más mujeres surfistas».*

La ventaja del surf con respecto al turismo de playa habitual es que existe un cierto mercado todo el año. El campamento de surf tiene unos 10 trabajadores a jornada completa, con 30 trabajadores estacionales en verano. Los hermanos Silva estiman que el surf en Peniche da trabajo a varios cientos de personas y ha atraído a unas cien familias a la zona desde Europa del norte.



«Creamos nuestra asociación para fomentar el surf, pero también para luchar por una regulación mejor. El surf ha crecido demasiado rápido aquí. Cualquiera puede hacer lo que le parezca y hay mucha competencia desleal. Lo único que tienes que hacer es poner tres tablas en la playa y ya puedes considerarte una escuela de surf. Asimismo, tenemos carencias en infraestructuras y la calidad de los servicios no es suficiente. La hospitalidad local deja mucho que desear. Tengo algunas ideas de proyectos para el Eje 4, empezando con cursos de idiomas y servicios hoteleros. Aquí el turismo se basa en el mar y la gente todavía no se da cuenta de que el surf se ha convertido en la atracción turística número uno. Cuando tienes la suerte de tener un lugar como este, tienes que cuidarlo».



▲ Los pilares del Campamento de Surf de Peniche: Antonio y Ricardo Leopoldo Silva y José Carlos Pedro.

Entrando en materia

«El desarrollo es un proceso muy largo, pero con muchas y gratas sorpresas», sugiere Rui Venancio, un arqueólogo para el municipio de Peniche. «Hace catorce años, cuando estábamos excavando para construir pistas de tenis, descubrimos un taller romano de ánforas del siglo I a.C., así que abandonamos las pistas de tenis, pero resultó un poco frustrante porque no teníamos fondos para desarrollar el yacimiento arqueológico. Pero esta oportunidad no desapareció y ahora, 14 años más tarde, y gracias al apoyo del Eje 4, puede que por fin seamos capaces de alcanzar nuestro objetivo». El lunes, Rui Venancio presentará el proyecto al Grupo de Acción Local de Pesca. ■

OESTE (Portugal)

Superficie:
333 km²

Población:
65 000 habitantes (2007)

Densidad:
195 habitantes/km²

Presupuesto del Eje 4	EUR			
	EU	Nacional	Privado	Total
Total	2 344 696	560 558	-	2 905 254

CONTACTO
GAC Oeste
 c/o Mónica Marto Chalabardo
 Av. Porto de Pesca, Lote C-11
 P-2520-208 Peniche
 +351 262 787 959
gac.oeste@adepe.pt
cms.adepe.pt

GAC oeste
grupo de ação costeira

Entrevista

Katia Frangoudes:

«Las mujeres pueden aportar mucho a la gestión de la pesca si se les permite ocupar su lugar legítimo».

Katia Frangoudes, de origen chipriota, es una de las fundadoras de AKTEA, la Red Europea de Organizaciones de Mujeres en la Pesca y la Acuicultura. Trabaja en UMR AMURE, un centro de investigación que reúne a investigadores de la Universidad de Brest e IFREMER (el Instituto Francés de Investigación de la Explotación del Mar) y está especializado en el papel de la mujer en la pesca y la acuicultura.

FARNET Magazine: Ha hecho un gran trabajo en el ámbito de género y en el papel de la mujer en el sector de la pesca. ¿Por qué es necesario abordar este asunto?

El Libro Verde sobre la Reforma de la Política Pesquera Común en 2002 fue el desencadenante de que me lanzara a estudiar la cuestión de la mujer en la pesca. La asociación de mujeres de pescadores de Bretaña, *Femmes entre Terre et Mer* (Mujeres entre la tierra y el mar), me pidió ayuda para redactar una respuesta al Libro Verde. Las distintas reuniones a las que asistí en la preparación de esa respuesta me permitieron entender mejor las reivindicaciones y las acciones tomadas por las organizaciones de pesca y marisqueo de mujeres a nivel local y nacional. Sentí que era absolutamente necesario dar apoyo a estas organizaciones de mujeres en su esfuerzo por alcanzar un reconocimiento de su papel en las empresas de pesca. Es importante destacar que hasta ese momento no se había realizado ninguna investigación sobre el papel de la mujer en la pesca de la UE.

Es una de las fundadoras de AKTEA, la Red Europea de Organizaciones de Mujeres en la Pesca y la Acuicultura. ¿Por qué estableció una red así?

En los años 90 y a principios de la siguiente década, DG FISH (conocida ahora como DG MARE) llevó a cabo varias acciones relacionadas con las mujeres en la pesca: reuniones transnacionales, estudios, conferencias, etc. Estas iniciativas cumplían con el principio comunitario de igualdad de género, que debería y debe tenerse siempre en cuenta en todas las políticas europeas, incluida la pesca. Fue en este contexto en el que tomamos la iniciativa de presentar un proyecto sobre el papel de la mujer en la pesca y la acuicultura que se financiaría mediante el 5º Programa Marco de Investigación y Desarrollo. Los objetivos principales del proyecto, «FEMMES» (El papel de la mujer en la pesca y la acuicultura en Europa entre 2002 y 2005), eran fomentar la visibilidad del rol de la mujer en empresas de pesca y en el ámbito público, así como dar apoyo a las organizaciones de mujeres.



Katia Frangoudes

Una de las fundadoras de AKTEA, la Red Europea de Organizaciones de Mujeres en la Pesca y la Acuicultura

Durante tres años, mujeres de 10 países europeos compartieron sus experiencias con los investigadores que estaban dirigiendo el proyecto (de las Universidades de Brest, Madeira, Islas Canarias y, posteriormente, la de Tromsø). Tres reuniones transnacionales y varias reuniones nacionales trataron aspectos relacionados con necesidades de formación, la seguridad en el mar, los sistemas sociales para pescadores, la participación de la mujer en la gestión de la pesca y las iniciativas de diversificación.

Estas reuniones también permitieron a las mujeres hablar sobre su contribución a las empresas pesqueras familiares y reconocer que el trabajo que realizaban en casa

era un trabajo real y no una extensión de sus actividades domésticas. Este trabajo debería estar reconocido para dar a las esposas acceso a derechos sociales como la pensión de jubilación, la sanidad, etc. Y este reconocimiento podía conseguirse con la aplicación de la Directiva 86/613/CEE «relativa a la aplicación del principio de igualdad de trato entre hombres y mujeres que ejerzan una actividad autónoma, incluidas las actividades agrícolas, así como sobre la protección de la maternidad». Al tratar de que se implementara esta directiva de 1986, se concedió a las mujeres francesas que trabajaban en la pesca el estatus de «esposa colaboradora», lo que les daba acceso a su propia pensión. Gracias al trabajo realizado dentro del proyecto de investigación FEMMES, las mujeres de los pescadores de otros países también reclamaron que se aplicara la directiva europea en su legislación nacional. Otro resultado positivo de compartir experiencias entre mujeres en el ámbito de la pesca es la creación de numerosas organizaciones de mujeres (en Portugal, en Grecia, en Italia y en el Reino Unido).



Al final del proyecto, en 2005, varias organizaciones de mujeres se reunieron en Tenerife para debatir los siguientes pasos de la iniciativa. Decidieron continuar el trabajo que ya estaba en proceso para crear una red europea. Era importante proseguir el trabajo realizado como parte del proyecto FEMMES para que las mujeres de la pesca siguieran teniendo una voz en las instituciones europeas. Fue en este contexto en el que se estableció oficialmente la red AKTEA en mayo de 2005 en Ancona, Italia. Actualmente, la red quiere promocionar la idea de la Comisaria Maria Damanaki de crear una red europea más amplia.

 **El tema de esta edición de FARNET Magazine es la diversificación de la pesca, pero también de toda la economía local de las comunidades de pesca. ¿Las mujeres tienen que desempeñar un papel específico en este proceso?**

Consideremos el trabajo visible e invisible realizado por las mujeres. Algunas mujeres trabajan a bordo de buques pesqueros, en general en la pesca artesanal, y algunas practican la recogida de marisco o algas o el marisqueo. Pero el porcentaje de estas mujeres que están directamente implicadas en la producción de la pesca y en la acuicultura es bajo. Se reconoce la contribución de las mujeres implicadas en la captura o la piscicultura u otras actividades de recogida. No obstante, la contribución de las esposas o compañeras de los pescadores/marisqueros al negocio de la pesca en el hogar sigue siendo invisible puesto que numerosos Estados miembros no han integrado la directiva de 1986 a la legislación nacional. Sin embargo, en realidad las esposas son responsables de gran parte del trabajo administrativo y se hacen cargo de las tareas domésticas y de los niños.

Algunas esposas realizan más que la simple administración del negocio; desarrollan otras actividades destinadas a dar un valor añadido a la producción de la pesca o de la acuicultura, como la venta directa, el procesado de pescado, los negocios de alimentación e incluso ofrecer alojamiento y desayuno u otras actividades de la pesca vinculadas al turismo. Estas actividades no solo aumentan los ingresos familiares, sino que también benefician a la comunidad en general mediante la creación de puestos de trabajo. Además, ayudan a mantener la industria de la pesca. Por ejemplo, cuando un pescador abre una unidad de procesado, toda la captura utilizada por la unidad procede del buque familiar y el único puesto de trabajo creado es el de la esposa. Como resultado de iniciativas para desarrollar el procesado de pescado, esto ha dejado de producirse. Las experiencias compartidas por las mujeres de la red AKTEA nos han mostrado que las mujeres que fomentan estas actividades de diversificación prefieren empezar de forma artesanal, pero en cuanto dominan su nueva actividad, suelen ampliarla. Esta experiencia inicial les da la oportunidad de familiarizarse con el trabajo, crear una cartera de clientes, identificar las demandas del mercado y, sobre todo, obtener financiación. La transición de pequeña a mediana empresa requiere un mayor suministro de pescado y más trabajo. Esto también sucede en las empresas alimentarias, que suelen implicar algo más que abrir un restaurante. En cuanto aumenta el tamaño del proyecto, se ve el aumento del número de puestos de trabajo y el aumento de suministros de un buque a varios. Además de la creación de puestos de trabajo y el aumento de ingresos, este tipo de diversificación también potencia la economía local puesto que aumenta el valor de la captura.

Aparte de las actividades de diversificación destinadas a dar un valor añadido a la producción de la pesca o de la acuicultura, las mujeres también tienen otras ideas como la producción de productos vinculados con el mar. Guijarros, conchas, madera de deriva o piel de pescado pueden utilizarse para realizar ropa u objetos decorativos. Las mujeres son conscientes de ello, aunque a veces sea difícil conseguir los fondos para desarrollar este tipo de actividad.

También queremos destacar la ausencia de datos sobre el número de proyectos dirigidos por mujeres que han recibido fondos estructurales. Este es el motivo por el que la red AKTEA solicita a la Comisión Europea, durante las evaluaciones provisionales y posteriores, que suministren datos sobre el número de proyectos financiados por los Estados miembros que apoyan iniciativas de mujeres, en particular al amparo del Eje 4 del FEP que se centra en el desarrollo sostenible de las zonas de pesca.

 **En el marco de la reforma de la política pesquera común, ¿qué cambios se requieren para fomentar y realzar el potencial de las mujeres?**

Tras nueve años de proyectos y trabajo a favor de las mujeres en la pesca a nivel europeo, solo lamento que el nuevo Libro Verde sobre la reforma de la política pesquera común no haga ninguna referencia a las mujeres. La palabra mujer no aparece ni una sola vez en el texto, al igual que sucedía en la reforma anterior. Es una vergüenza. Si en 2002 era difícil conseguirlo, hoy en día, tras nueve años de campañas de información con AKTEA y el programa FEMMES, es decepcionante ver que los autores de este documento han vuelto a «olvidarse» de las mujeres. Esta vez, cualquier argumento sobre cómo el Libro Verde «trata la gestión de recursos y cómo las mujeres están ausentes en este ámbito» no es válido, puesto que desde la creación de AKTEA, numerosas organizaciones de mujeres se han hecho miembros de los Comités Consultivos Regionales para la pesca y participan activamente en debates relativos a la gestión de recursos. Las mujeres en estas organizaciones garantizan que se tengan en cuenta las consecuencias sociales de las medidas administrativas para las familias de los pescadores y las comunidades de pesca.

Una vez dicho esto, creo que las mujeres pueden aportar mucho más en el ámbito de la gestión de la pesca si se les deja ocupar el lugar que les corresponde. Pero esto parece imposible por el momento ya que las organizaciones de pescadores no quieren dar paso a las mujeres. La diferencia entre la participación de las mujeres y los hombres en los debates es que las mujeres representan la situación real, mientras que los hombres son representantes sindicales que tienen poco contacto con los que trabajan en el terreno. Permitir a las mujeres hacer el trabajo proporcionaría mejores representantes y un conocimiento mejor de lo que está pasando realmente sobre el terreno. Además, las mujeres han demostrado que son tan capaces como los hombres de gestionar recursos. Las mujeres tan solo necesitan tener los medios para participar en los debates. El ejemplo de las mariscadoras en Galicia muestra la capacidad de las mujeres de gestionar poblaciones de peces. Estas pescadoras de Galicia establecieron con éxito un plan de gestión de poblaciones de marisco que evitó la sobreexplotación. ■

Reportaje

PROYECTOS RÍO ARRIBA AYUDAN A CREAR UN ENTORNO FAVORABLE PARA LA DIVERSIFICACIÓN EN EL ARCHIPIÉLAGO DE ESTOCOLMO [SUECIA]

Retorno a las islas

A poca distancia de la capital sueca, se está utilizando el Eje 4 del FEP para restaurar las zonas de pesca del archipiélago de Estocolmo y para fomentar el consumo de pescado con vistas a diversificar las prácticas pesqueras, aumentar los ingresos de los residentes locales e incluso atraer residentes todo el año a las islas.



▲ Paseo durante el crepúsculo en el archipiélago de Estocolmo.

Thomas Hjelm señala a la otra orilla: «¿Ve ese tope de allí? Es un lugar magnífico para la pesca de trucha porque ahí es donde se unen el agua salada con el agua dulce y a la trucha eso le encanta.» ¿Trucha? Debe de ser un sueño, porque estamos aquí, no en los bancos de algún río escondido en las profundidades del campo, sino ¡en el corazón mismo de Estocolmo! Más tarde, el coordinador del Grupo de Acción Local de Pesca (FLAG) me habló de otros puntos magníficos para la pesca, todos en lugares igual de improbables alrededor de la capital de Suecia. La Venecia escandinava es un laberinto de islas y cursos de agua en la confluencia del gran lago Mälaren y el mar Báltico, y a la entrada de uno de los archipiélagos más impresionantes del mundo.

Mientras las encuestas muestran que entre 500 000 y 600 000 personas participan en la pesca recreativa en el condado de Estocolmo (70 000 de los cuales, al menos una vez a la semana), las capturas son bajas y la pesca comercial está en declive con solo 48 profesionales registrados en 2010, en comparación con más del doble de hace veinte años. «En un territorio como el del condado con 850 lagos, unos cincuenta ríos y casi 10 000 km² de zona marina, solo se producen 630 toneladas de pescado al año, apenas un 2% de la captura sueca», lamenta Henrik C Andersson, asesor de pesca para el Consejo Administrativo del Condado de Estocolmo. «No es suficiente, deberíamos tratar de alcanzar el 10 o incluso el 15%. Pero para conseguirlo, es necesario tomar medidas río arriba

y río abajo: necesitamos recrear condiciones favorables para restaurar las poblaciones de peces, así como promocionar el pescado local en los hábitos alimenticios de los suecos. Estocolmo representa un mercado consumidor con un potencial enorme, pero la pesca local y regional no se benefician de ello: por ejemplo, la lucioperca pescada no lejos de aquí se envía directamente a Francia o Alemania sin pasar siquiera por Estocolmo».





▲ Tobias Fränstam exhibe un impresionante lucio.

Arrecifes

Con unas 24 000 islas e islotes, el archipiélago de Estocolmo se extiende casi 120 kilómetros por la costa este de Suecia y unos sesenta kilómetros dentro del Báltico hasta las islas Åland. Al igual que la costa finlandesa de enfrente, el archipiélago es el resultado de *isostasía*, la elevación de tierra, que avanza a un ritmo de unos cinco milímetros al año (véase FARNET Magazine nº 2). El término sueco para archipiélago es «skärdgård», literalmente «jardín de arrecife», un nombre particularmente apropiado. La proximidad de la capital sueca y la belleza y la diversidad del paisaje, que abarca desde playas de arena hasta roca sin vegetación y desde

bosques profundos hasta marismas de sal, hacen del archipiélago el «jardín de Estocolmo», y un lugar de vacaciones y ocio para los residentes de la ciudad. Hay unas 50 000 segundas residencias y chalets aquí, aunque la población permanente de las islas apenas alcance los 13 000.

El archipiélago de Estocolmo es obviamente muy popular para los pescadores con caña, pero una combinación de varios factores, ecológicos (urbanización a expensas de terrenos de desove, eutrofización, aumento de las poblaciones de focas y cormoranes) y económicos (sobrepesca, precios de la tierra), han entorpecido la pesca tanto comercial como recreativa. «El número de pescadores profesionales se ha reducido de unos cien en 1990 hasta 32

Cuando la diversificación implica dar valor añadido

Con Estocolmo al alcance de la mano, Anders Jansson, un pescador profesional, se dio cuenta de que había una oportunidad de hacer más con menos.

Como representante de la Asociación de Pescadores Profesionales en el FLAG, Anders Jansson vive y trabaja en la pequeña isla de Björkö, en el archipiélago de Estocolmo. Su pesca se divide entre la trucha (30%), la perca (25%), pescado blanco (25%), y una cantidad menor de lucio, anguila y arenque. «El secreto es hacer más con menos. Antiguamente, con mi padre, capturábamos mucho pescado, principalmente arenque, que vendíamos a precios bajos. Ahora estoy haciendo justamente lo contrario».

Anders ha dejado de vender a los mayoristas en Estocolmo y se ha centrado en restaurantes, pescaderos y venta directa en el muelle. Hace ya nueve años que tiene un puesto todos los fines de semana en Skansen, donde vende casi la mitad de su pescado. «Vendo en Skansen de noviembre a mediados de mayo, excepto en enero y febrero. Estas fechas cuadran perfectamente con mis actividades de pesca durante el resto del año. Por supuesto, depende de las condiciones meteorológicas, pero en un fin de semana normal servimos 250 porciones o unos cincuenta kilos de pescado procesado: filetes de arenque, trucha arco iris ligeramente salada y un poco de pescado ahumado».



▲ Anders Jansson se ha puesto su delantal para las "Jornadas de la Pesca" de Skansen.

Jornadas de pesca

Skansen alberga el museo más antiguo al aire libre del mundo. Fundado en 1891, se encuentra en la isla de Djurgården, en Estocolmo. Con una media de 25 000 visitantes al día, trata de «mostrar un resumen de lo que es Suecia», y la pesca forma parte del conjunto.

«En abril de 2010, el personal del museo se puso en contacto conmigo porque querían organizar unas «Jornadas de pesca» en septiembre. No dejé escapar la oportunidad puesto que estaba de acuerdo con la estrategia del FLAG, que es promocionar el pescado en Estocolmo».

El Eje 4 contribuyó con 9 000 EUR para cubrir el coste del transporte, el equipo y el material promocional. En el evento participaron veinticinco pescadores. «Sería mucho mejor si hubiera más pescadores profesionales en el archipiélago porque así podríamos intercambiar pescado y aumentar nuestro volumen: con algo de marketing podríamos vender mucho pescado en Estocolmo. Por supuesto, haremos esto de nuevo y acudiremos a ferias de comercio y mercados, pero eso será un proyecto diferente».

hoy en día y, en la pesca con caña, es mucho más difícil encontrar peces», explica Thomas Hjelm. «Hay que reconocer que la gestión de poblaciones de peces es particularmente difícil en el archipiélago porque la mezcla de agua dulce y agua salada, así como el desequilibrio biológico que esto provoca, especialmente porque el mar Báltico no es estable en términos de oxigenación y salinización», añade Henrik C Andersson. «Es más, la mitad del agua alrededor del archipiélago es propiedad privada. Desde 1985, la pesca con sedal y anzuelo ha estado permitida sin restricciones en casi todos lados, pero cuando hay una cuestión de propiedad privada, esta libertad de acceso es fuente de conflictos y es difícil encontrar soluciones: ¡hay entre 20 000 y 30 000 propietarios!»

Mesa redonda

Más allá de la necesidad de restaurar la vitalidad de la pesca en el archipiélago, fueron estos usos conflictivos los que finalmente dieron lugar a la creación del FLAG en 2009 (véase el cuadro de texto). Henrik C Andersson declara: «En realidad, el proceso comenzó en 2001, durante una conferencia sobre la pesca en el archipiélago. Asistieron asociaciones de pesca y de propietarios. Como asesor de pesca del condado, les pregunté: «en su opinión, ¿cuál es el problema más importante? Díganmelo y haremos todo lo que podamos en el consejo para intentar resolverlo». Me dijeron que su preocupación principal era la reproducción del lucio. A partir de ese momento, se puso en marcha una acción colectiva. En 2006, esto derivó en una prohibición de pesca del lucio en 25 zonas desde el 1 de abril hasta el 15 de junio, que es exactamente lo que querían los propietarios y pescadores profesionales. Esto creó un clima de confianza que hizo que fuera mucho más fácil crear el FLAG».

«El FLAG no es solo una cuestión de dinero, es ante todo y sobre todo un foro de diálogo», destaca Thomas Hjelm. «Es una oportunidad magnífica para todas las partes implicadas en la pesca, profesionales y aficionados, guías, propietarios, organiza-



▲ La técnica tradicional de "risvasar" consiste en colocar maleza sobre el hielo para atraer a los peces.



▲ Reconectar las zonas húmedas del Báltico contribuye a restaurar los desovaderos naturales.

ciones medioambientales y autoridades locales, para sentarse alrededor de una mesa y hablar entre ellos».

¿Y qué temas tratan en las reuniones mensuales del FLAG? «Todos queremos lo mismo: ¡que vuelvan los peces al archipiélago!» es la respuesta de Gunnar Berglund, un consultor de pesca y acuicultura. «Yo iría incluso más lejos: ese es el gran asunto que nos une, porque en lo que respecta a lo demás, somos muy diferentes», dice Linda Svensson, una bióloga de la sección regional de Sportfiskarna, la Asociación Sueca de Pescadores de Caña, que ella representa en el FLAG. Linda y Gunnar suelen trabajar juntos y desde 2010 han estado trabajando en varios proyectos del Eje 4.

Gestión medioambiental

Gunnar es la «peor pesadilla de los cormoranes»: no cesa en su persecución de estos pájaros que algunos consideran, junto con las focas, como una de las causas principales de la caída de las poblaciones de peces y el deterioro de lugares de incubación en el archipiélago. El cormorán, una especie protegida cuya población ha aumentado vertiginosamente en la última década, puede comer entre 400 g y 700 g de pescado al día. «Su comida favorita es la perca y la lucioperca. La desaparición de estas dos especies tiene consecuencias terribles para la cadena alimentaria y el plancton», declara Gunnar.



El condado de Estocolmo, por tanto, levantó la prohibición de caza y uno de los proyectos financiados por el FLAG implica la gestión de poblaciones de cormoranes mediante la esterilización. El método empleado consiste en cubrir los huevos con un aceite que no es tóxico para el medio ambiente. Deberá salvarse un huevo por nido. Los huevos cubiertos de aceite se vuelven estériles y se frena la reproducción. Este método tiene la ventaja de que mantiene al adulto sobre el lugar inicial de anidación y reduce el riesgo de que se desplace a otros lugares donde pudieran poner nuevos huevos. Gunnar declara que ha tratado más de 30 000 huevos, preservando así cientos de toneladas de pescado.

La rama de Estocolmo de Sportfiskarna está gestionando tres proyectos del Eje 4 que consisten en restaurar los sitios naturales de desove y facilitar la migración de especies a las zonas de desove (reconectar los humedales con el mar, restaurar las rocas y la grava en los cauces de agua, instalar pasajes de peces y escalas de truchas, etc.). «Por ejemplo, solo quedaban siete lugares de incubación para las truchas de mar y ahora hay unos cincuenta», declara Tobias Fränstam, otro biólogo de Sportfiskarna, que añade: «Solo en la zona de Estocolmo, es necesario restaurar unas cien zonas de humedales. Pero la buena noticia es que no resulta caro: las zonas que se han restaurado hasta ahora con el apoyo del Eje 4, por ejemplo, costaron alrededor de 5 000 EUR por hectárea».



▲ Ya se organizan excursiones de pesca para personas discapacitadas.

Ha nacido un FLAG

El proceso que llevó al establecimiento del FLAG del archipiélago de Estocolmo comenzó a principios de los 90.

1993-1996: la implementación de un «Proyecto de turismo de pesca en el archipiélago de Estocolmo». El proyecto tenía un presupuesto de 120 000 EUR que proporcionaron Vattenfall AB (empresa de energía), los municipios de Värmdö y Haninge, y otras organizaciones. Los objetivos del proyecto eran:

- > promover las actividades económicas del archipiélago y las oportunidades de empleo fuera de temporada mediante la formación de guías de pesca profesionales, el desarrollo de oportunidades de pesca comercial, el intercambio de experiencias con las islas Åland y la región de Turku en Finlandia, y la duplicación del stock anual de esguín de trucha; y
- > estudiar los asuntos y conflictos relacionados con las poblaciones de pescado y el turismo de pesca en el archipiélago.

El proyecto, que era el primero de este tipo, tuvo una gran importancia para el desarrollo posterior del turismo de pesca en el archipiélago. También ayudó a promover la conservación del caladero de trucha y abrir el diálogo entre las partes interesadas de la pesca.

2000: el Consejo Administrativo del condado de Estocolmo, la Gestión de Deportes de Estocolmo y el **Servicio de Información de Estocolmo (SIS)** proponen una «Estrategia para el desarrollo del turismo de la pesca en la región de Estocolmo». Este documento destacó el significativo potencial de la región pero nunca llegó a adoptarse oficialmente.

2002-2003: se realiza una «Consulta sobre el establecimiento de zonas cerradas para la pesca en el archipiélago de Estocolmo».

Invierno de 2003: en una conferencia sobre pesca en el archipiélago de Estocolmo, asociaciones de pesca locales se unieron al Consejo Administrativo del Condado de Estocolmo estableciendo zonas cerradas para la pesca en el archipiélago.

2006-2010: se definen 25 zonas de pesca cerradas a petición del «Grupo de consulta para el establecimiento de zonas cerradas para la pesca en el archipiélago de Estocolmo». El grupo también abordó cuestiones relacionadas con la reproducción de la pesca, la conservación y gestión de áreas pesqueras, así como la necesidad de más zonas de pesca cerradas, y destacó la importancia de crear un

Grupo de Acción Local de Pesca (FLAG) para el archipiélago de Estocolmo.

Agosto de 2008: cinco organizaciones de pesca y conservación en el condado de Estocolmo firman un acuerdo de cooperación para crear un FLAG que promueva el desarrollo sostenible de la pesca en el archipiélago de Estocolmo.

Noviembre de 2008: se entrega al Consejo de Pesca de Estocolmo una solicitud de apoyo financiero para la preparación de una estrategia de desarrollo y se firma un acuerdo de colaboración por parte de la Fundación del Archipiélago de Estocolmo, la rama de Estocolmo de la Asociación Sueca para la Conservación de la Pesca y la Pesca con Caña, la Asociación de Pescadores del Condado de Estocolmo, la ciudad de Estocolmo, la Organización de Suecia de Guías de Pesca y la Asociación de Propietarios de Terrenos en zonas de pesca de Svealand Oriental. Para elaborar la estrategia, las seis organizaciones socias colaboraron también con otras partes como el Consejo Administrativo del Condado de Estocolmo, el consejo del condado de Estocolmo, los municipios de la costa, el guardacostas y otros.

Igualdad de oportunidades de pesca

En vista de todas estas actividades medioambientales, ya se encuentren concluidas o en proceso de realización, ¿no existe un riesgo de que mejorar las poblaciones de peces eclipse la otra prioridad de la estrategia FLAG, en particular la mejora de la rentabilidad de la pesca? «No», declara Tobias Fränstam, «porque a menos que restauremos el hábitat, no habrá pescado y sin pescado la diversificación resulta imposible. Y esto es solo el principio: tenemos algunos proyectos guardados en la manga...»

De hecho, no faltan ideas y todos los grupos representados en el FLAG tienen sus propias propuestas: Gunnar Berglund querría desarrollar la «igualdad de oportunidades de pesca», o viajes de pesca para personas con discapacidad, una actividad en la que ya ha estado implicado durante algún tiempo. Según Linda Svensson y sus colegas en Sportfiskarna, deberían organizarse viajes de pesca para madres e hijos: «La pesca con caña sigue siendo predominantemente una actividad de ocio, pero también sería muy satisfactorio para madres e hijos pasar tiempo juntos en un entorno natural».

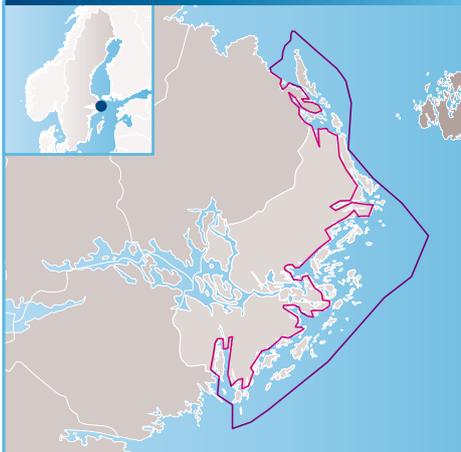
Anders Jansson, que representa al pescador profesional en el FLAG, querría que se celebraran cursos educativos sobre medio ambiente en la escuela de su pueblo y, a una escala mucho más amplia, viajes escolares al archipiélago de Estocolmo: «Descubrir la pesca y darse cuenta de la importancia que tiene requiere un conocimiento de la misma y un respeto por el medio ambiente. Aparte de crear conciencia social, un proyecto como este daría a las escuelas del archipiélago una ventaja que podría atraer familias y crear una nueva actividad para los pescadores». ■

Marzo a mayo de 2009: los promotores del FLAG crearon una asociación sin ánimo de lucro: «Fiskefrämjandet Stockholms skärgård» (Promoción del Pescado en el Archipiélago de Estocolmo).

Diciembre de 2009: el Consejo de Pesca aprueba oficialmente el FLAG «Fiskefrämjandet Stockholms skärgård».

Enero de 2010: El FLAG comienza su actividad.

STOCKHOLMS SKÄRGÅRD (Suecia)



Superficie:

658 km²
(5 095 km² incluyendo aguas interiores)

Población:

13 000 habitantes

Densidad:

20 habitantes/km²

Presupuesto del Eje 4

EUR

	EU	Nacional	Privado	Total
Total	620 000	620 000	–	1 240 000

CONTACTO

Thomas Hjelm, coordinator

Fiskefrämjandet Stockholms Skärgård
c/o Stockholms idrottsförvaltning, Fiske
BP 8313

SE-104 20 Stockholm

+46 708 73 6530

fiskeframjandet@gmail.com

www.fiskeframjandet.se/



Aires de negocios

FRANCIA

Pescatourisme 83

Coste total: 277 590 EUR – **Contribución de la UE (Eje 4 del FEP):** 86 140 EUR

«Pescatourisme 83» es un proyecto piloto con base en la costa de Var que está probando actividades de pescaturismo junto con un análisis de las implicaciones financieras, fiscales y legales relacionadas. El proyecto está transfiriendo y adaptando experiencias de pescaturismo obtenidas en Italia al contexto específico de la región Provence-Alpes-Côte d'Azur. En 2009, por primera vez en Francia, la Administración Nacional de Asuntos Marítimos autorizó proyectos piloto sobre buques de pesca en el Var. En 2010 esto se amplió a buques con tan solo un miembro de la tripulación. Este proyecto no solo ha creado un paquete turístico específico correspondiente al tipo de pesca practicada en la zona del proyecto, sino que también ha implicado a los actores necesarios para estimular la evolución legislativa necesaria para facilitar esta actividad alrededor del litoral francés. Además, la metodología de «Pescaturismo 83» ha servido de inspiración a un proyecto similar en la bahía de Arcachón».



Rémi Bellia, Coordinador del Proyecto, Marco Polo Echanger Autrement.
contact@marcopolo.asso.fr – www.marcopolo.asso.fr

ESPAÑA

Carpintería costera

Coste total: 19 625 EUR – **Contribución de la UE (Leader+):** 6 633 EUR

«Las zonas de pesca pueden ofrecer distintas oportunidades de negocio a sus habitantes, que pueden a su vez ofrecer servicios útiles a otros miembros de la comunidad. Un buen ejemplo es el desarrollo de una empresa de carpintería local originalmente establecida



en el puerto de pesca de Conil. El negocio, que ahora emplea a dos personas, ha ampliado sus actividades que abarcan desde el mantenimiento y la reparación de barcos de madera hasta la reparación y construcción de barcos tanto de madera como de fibra de vidrio, así como otros contenedores herméticos como las piscinas. Con ayuda del Leader+, esta microempresa ha podido continuar siendo competitiva mediante el traslado de sus instalaciones y la inversión en nuevo equipo y tecnología, al tiempo que mantenía su técnica de construcción artesanal. Como resultado, la zona se beneficia de los servicios especializados de una empresa local que da servicio tanto a la comunidad pesquera como a un público más amplio».

Antonio Muñoz Ruiz, empresario.
antonio@elcarpinteroderibera.net – www.elcarpinteroderibera.net

FINLANDIA

Formación en turismo para pescadores comerciales

Coste total: 78 000 EUR – **Contribución de la UE (Eje 4 del FEP):** 70 200 EUR

«Con un descenso del 50% en el número de pescadores de Sodankylä en los últimos 5 años, algunos de los pescadores restantes se pusieron en contacto con el FLAG Laponia del Norte y del Este para estudiar lo que se podría hacer para obtener fuentes adicionales de ingresos. El turismo parece una posibilidad obvia y tras discutir con el Secretario de Turismo de Sodankylä y realizar una encuesta a pescadores locales, se diseñó un paquete de formación para dar a los pescadores comerciales las cualificaciones, certificados de seguridad y técnicas que necesitaban para desarrollar y ofrecer paquetes turísticos que tuviesen éxito. Después de completar siete cursos de seguridad, se certificó a todos los pescadores participantes para realizar pescaturismo y obtener una licencia para navegar con turistas a bordo. Las visitas de estudio a negocios de turismo con más o menos éxito también era parte de la formación. Además, 10 días de la formación se centraron en el desarrollo de productos, el establecimiento de precios y la atención al cliente. Esto se complementó mediante días de estudio personal y orientación individual».



Marjo Helenius, Asesor de Desarrollo de Turismo, Municipio de Sodankylä.
marjo.helenius@sodankyla.fi – www.sodankyla.fi

ITALIA

«Porti Aperti»: festival de arte contemporáneo y pesca

Coste total: 25 000 EUR – **Contribución de la UE:** –

«Porti Aperti» es un proyecto que desarrolló el municipio de Ancona y que se basa en la cooperación entre el sector pesquero y artistas contemporáneos con objeto de aumentar el atractivo de la zona del puerto. Esto ha derivado en el desarrollo de un festival en el



que el arte se interrelaciona con las actividades cotidianas de los pescadores. El punto culminante del evento es la exhibición del trabajo de 21 artistas urbanos de todo el mundo que decoran los cascos de 11 buques pesqueros y otros edificios del puerto, centrándose en el tema del mar».

Laura Gagliardini, Región de Las Marcas.
laura.gagliardini@regione.marche.it
www.portiaperti.regione.marche.it/?p=373



En el punto de mira

▲ Esta es la manera de pescar carpa en el valle de Barycz.

¿CÓMO ESTÁ EMPLEANDO POLONIA LOS FONDOS DEL EJE 4? Nuevas perspectivas para las zonas de pesca de Polonia

Polonia tiene el programa más amplio para el desarrollo sostenible de las zonas de pesca de la UE. Con una asignación del FEP de casi 235 millones EUR, cuenta con más del 40% del presupuesto total del Eje 4 del FEP y tiene más grupos que cualquier otro país participante. En octubre de 2010, el Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural anunció la selección de los primeros 26 FLAG.

El Ministerio abrió la primera convocatoria de propuestas de FLAG a finales de 2009, en la cual se recibieron 61 solicitudes, de las que finalmente se seleccionaron 26. En diciembre de 2010, se lanzó una segunda convocatoria y el 16 de febrero de 2011, fecha tope para el envío de peticiones, se habían entregado un total de 34 solicitudes. Se espera que a mediados de 2011 se aprueben aproximadamente unos 20 FLAG. Polonia tendrá más grupos aplicando el Eje 4 que cualquier otro Estado miembro.

Los 26 FLAG seleccionados hasta el momento abarcan una superficie total de aproximadamente 40 000 kilómetros cuadrados, es decir, el 13% de la superficie de Polonia. De acuerdo con datos de FLAG, el número de «personas empleadas en el sector pesquero» (de acuerdo con la definición empleada en la legislación polaca del Eje 4) en todas las zonas FLAG es de 3 800.

Los FLAG seleccionados están repartidos por todo el país, con seis ubicados en zonas costeras y los 20 restantes en el inte-

rior. Estas zonas se encuentran altamente diversificadas en términos de los tipos principales de pesca (véase la tabla inferior), pero comparten algunas características comunes: son mayoritariamente periféricas y predominantemente zonas rurales de alto valor paisajístico y medioambiental (una proporción importante de las zonas está protegida); y tienen una larga tradición de pesca, principalmente artesanal, con empleo de métodos tradicionales de producción (ambos en zonas del litoral y del interior).

Un FLAG costero medio abarca una superficie de unos 1 200 km², una población de 70 000 personas y entre 4 y 9 municipios. El número de personas empleadas en el sector de la pesca varía desde 116 hasta 502.



Los FLAG de interior son más grandes en términos de superficie (1 600 km² de media), población (82 000 personas) y número de municipios (entre 5 y 17). El número de personas empleadas en el sector de la pesca varía desde 41 hasta 212.

La asignación prevista de recursos entre los distintos tipos de medidas se muestra en el siguiente cuadro.

Competitividad de la zona	39,0%
Reestructuración y reorientación de la pesca	14,0%
Ofrecer valor añadido a los productos de pesca	16,5%
Medio ambiente y patrimonio natural	18,3%
Administración	8,0%
Cooperación	4,0%

Las zonas costeras de pesca

Todos los FLAG costeros se encuentran en el norte de Polonia a lo largo del litoral báltico, pero también incluyen amplias zonas de interior ricas en lagos, estanques y ríos. Por tanto, el sector pesquero en estas zonas incluye la pesca marítima, así como la pesca de interior y la acuicultura. Las estrategias de FLAG costeras tienen en cuenta estos tres subsectores.

En términos de empleo y escala de producción, la pesca marina es la más significativa en las zonas costeras. No obstante, en los últimos años, este subsector se ha reducido drásticamente. Por ejemplo, en el puerto de Darlowo, que se encuentra en

3 preguntas a Kazimierz Plocke, Secretario de Estado en el Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural

1) *¿Cuáles son las expectativas del Ministerio en relación con el Eje 4 del FEP? ¿Qué cambios se deberían producir en las zonas pesqueras como resultado de la aplicación del enfoque basado en la zona?*

Nuestra intención es que el Eje 4, aplicado dentro del Programa Operativo para la Pesca 2007-2013, sea algo más que simplemente una respuesta a corto plazo al agotamiento de las poblaciones de peces. Entendemos el Eje 4 como una oportunidad para permitir a las comunidades de pesca crear fuentes de ingresos nuevas y sostenibles y mejorar su calidad de vida. Es posible, siempre y cuando se anime a los habitantes y se les estimule para que cooperen en la implementación de proyectos conjuntos.

Nos gustaría garantizar que los representantes de los tres sectores, social, privado y público, se beneficien del apoyo al amparo del Eje 4. Creemos firmemente que tan solo un desarrollo equilibrado de la comunidad, que incluya a todas las partes interesadas, puede generar beneficios sostenibles para todos los habitantes de una zona. Pero en una era de globalización, realzar la especificidad local es un reto que requiere apoyo financiero.

Debido a la amplia gama de actividades que se pueden financiar bajo el Eje 4, los pescadores y empresarios tienen muchas expectativas. El Eje 4 les permitirá iniciar su propia actividad empresarial, obtener financiación para una empresa ya existente o invertir en actividades destinadas a mejorar la red de servicios de la zona. También presenta una oportunidad para fomentar y explotar las tradiciones locales, lo que puede ofrecer oportunidades adicionales para desarrollar el turismo en general y, en particular, el turismo rural. Varios de estos proyectos basados en una zona pueden impulsar toda la economía local, desde productos alimenticios y atracciones turísticas hasta el desarrollo de la industria. Creo que las posibilidades que presenta el Eje 4 tendrán como resultado un cambio real que beneficiará a todos los habitantes de las zonas de pesca.



▲ Don Kazimierz Plocke (segundo por la izquierda) durante la firma del contrato con el FLAG Opolszczyzna.



▲ Vista aérea del puerto de Jastarnia.

la zona del FLAG «Cuenca de Wieprza, Grabowa i Uniesc», la pesca era la fuente principal de ingresos hasta hace pocos años y el puerto tenía aproximadamente 200 buques de pesca. Actualmente ese número se ha reducido a 33.

La situación de la pesca costera en Polonia se atribuye en gran parte al estado de las reservas bálticas de bacalao y el régimen de protección del bacalao. En los años 80, la flota polaca capturaba aproximadamente 120 000 toneladas de bacalao. Actualmente solo captura unas 10 000 toneladas. Como consecuencia, la profesión de la pesca ha dejado de resultar atractiva. Los jóvenes de Darlowo, Ustka y otras poblaciones costeras no quieren entrar en un sector con un futuro tan incierto. Muchos de ellos emigran a otras regiones, lo que también afecta a la demografía de las zonas de pesca. La profesión de pescador está quedando reservada cada vez más a personas mayores y de mediana edad.

Otra consecuencia de la reducción de la flota y del volumen de captura es la disminución de los servicios vinculados con la pesca e infraestructuras portuarias. Todos los FLAG costeros han identificado este problema y consideran una prioridad que se modernicen puertos y muelles tanto para dar servicio a la flota pesquera como para desarrollar actividades turísticas como la navegación privada a vela, la pesca con caña y los viajes recreativos. Desarrollar nuevos productos turísticos atractivos basados en la rica tradición de pesca de Polonia se percibe como un medio de crear nuevos puestos de trabajo que ayudarán a proteger a los pescadores para que no pierdan su medio de vida y detener la emigración de jóvenes.



2) ¿Cuál es la visión del Ministerio sobre los resultados de la primera convocatoria de propuestas para FLAG? ¿Algún comentario o ideas sobre las asociaciones y sus estrategias?

En la primera convocatoria, se seleccionaron 26 FLAG. Eran los grupos mejor preparados para implementar sus estrategias. Uno de los retos principales actualmente es reforzar las asociaciones locales puesto que esta cooperación entre socios es lo que garantiza la sostenibilidad de las asociaciones y el respeto de las necesidades de las comunidades locales.

Los grupos seleccionados presentaron varias soluciones distintas sobre cómo utilizar los fondos disponibles del Eje 4, pero se pueden identificar varios objetivos comunes.

En primer lugar, el turismo, el turismo rural y el ocio. Una de las características principales de las zonas de pesca es que tienen un encanto natural y muchas posibilidades relacionadas con la naturaleza y el paisaje que atraen a los turistas.

En segundo lugar, la diversificación de las actividades económicas de los pescadores. Esto les permitirá aumentar las fuentes de ingresos disponibles. Muchas estrategias prevén apoyo para operaciones que permitirán a los pescadores realizar actividades adicionales, por ejemplo en la gastronomía o en la comercialización de productos de la pesca.

En tercer lugar, la protección de los activos naturales. Muchas estrategias mencionan el apoyo de actividades que impliquen la protección del medio natural, en particular lagos y ríos. Los FLAG pretenden apoyar a las organizaciones medioambientales y educar a los jóvenes.

En cuarto lugar, el fomento de actividades que implican a los habitantes locales, incluyendo actividades sociales y culturales. Esto se puede realizar mediante proyectos que fomenten la adquisición de conocimientos y habilidades y animando a la comunidad a través de distintas iniciativas educativas.

3) ¿Qué planes hay en relación con la creación de una red nacional de zonas de pesca en Polonia? ¿Qué tipo de apoyo (por ejemplo: formación, asesoramiento, etc.) estará disponible para los FLAG polacos?

La red polaca de zonas de pesca debería ser una plataforma para el intercambio de experiencias y una herramienta para desarrollar la cooperación entre FLAG desde distintas partes del país. La cooperación debería implicar, entre otros, el intercambio de información y buenas prácticas en relación con las actividades del FLAG y la implementación de la estrategia.

La red incluirá a todos los FLAG y el Ministerio actuará como moderador y facilitador. También se invitará a participar a otras entidades interesadas en estrategias locales, como institutos de investigación o autogobierno y organizaciones estatales. Su papel en la red dependerá de los temas tratados, es decir, de los temas que realmente interesan a los grupos. Un elemento importante de la red será la participación de expertos transnacionales, tanto de las instituciones a nivel de la UE como de los FLAG en otros países.

Por el momento, la red estará coordinada por el Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural, pero en un futuro la mayoría de las funciones las desempeñarán los FLAG y las autoridades regionales.



▲ Barco atracado en la zona de pesca de Slowinska.



▲ La zona de pesca del Valle de Barycz.

Para mejorar la situación de la pesca costera, todas las estrategias de FLAG costero incluyen medidas para aumentar la venta de pescado y productos de la pesca. El mercado polaco tiene un potencial considerable en este sentido puesto que una persona polaca media consume solo de 12 a 13 kg de pescado al año, menos que la mayoría de los Estados miembros de la UE. Las estrategias del FLAG se centran en desarrollar los canales de distribución, incluyendo distintas modalidades de venta directa, así como campañas para fomentar el consumo de pescado. Estas medidas las llevarán a cabo los FLAG individuales a nivel local, así como mediante proyectos de cooperación interterritorial y transnacional.

La tierra de la trucha

Las zonas de pesca costeras, junto con algunas zonas de FLAG de interior que se encuentran en la zona más amplia del litoral, constituyen la tierra de la trucha. Se trata de una región montañosa con muchos lagos y ríos de corrientes rápidas. El agua contiene mucho oxígeno y permanece fría incluso en verano. Estos factores han potenciado el desarrollo de un fuerte sector de acuicultura especializado en la producción de trucha, salmón y salvelino. La mayoría de las piscifactorías en esta región son modernas y tecnológicamente avanzadas. Emplean exclusivamente piensos orgánicos. Los piscifactores tienen buenas perspectivas de desarrollo y quieren inver-

tir. No obstante, existen también algunos efectos secundarios negativos. Introducir nuevas tecnologías puede derivar en reducir las oportunidades de empleo y la fuerte competencia entre los productores podría resultar en que muchas de las piscifactorías más pequeñas y familiares que emplean métodos tradicionales se vieran desplazadas fuera del mercado.

Como en el caso de la pesca marina, las zonas de FLAG productoras de salmón y trucha también ven la necesidad de fomentar el consumo de pescado y productos de la pesca.

Zonas de pesca de interior

En las zonas centro y sur de Polonia hay 16 FLAG seleccionados para aplicar el Eje 4. El número de pescadores profesionales en estas zonas es mucho menor que en la costa y como resultado se espera que la mayoría de los fondos invertidos se empleen en proyectos fuera del sector de la pesca.

El sector de la pesca en estas zonas incluye la producción de carpa, que se realiza en estanques de tierra que cubren muchos miles de hectáreas. Las piscifactorías ubicadas en estas zonas también utilizan varios miles de lagos. Sin embargo, la pesca profesional en lagos tiene una importancia secundaria. La pesca con caña, que es muy popular en Polonia, es mucho más significativa.

La producción de carpa en estanque es una tradición que se remonta muchos siglos atrás en Polonia. La iniciaron monjes cistercienses en la Edad Media, cuando crearon los estanques conteniendo el agua en valles de ríos turbios. La carpa ocupa un lugar privilegiado en la tradición culinaria polaca: se consume tradicionalmente en Nochebuena, lo que la convierte en un producto fuertemente estacional. Esto implica que los productores están extremadamente ocupados a finales de otoño.

Muchos FLAG de interior pretenden fomentar el consumo de carpa y otro pescado de agua dulce a lo largo del año. Para conseguirlo, tratan de apoyar proyectos destinados a diversificar la producción que, hasta ahora, ha estado dominada por la venta de carpa viva. El futuro de los productores también dependerá de su capacidad para vender productos de la pesca altamente procesados y, por tanto, los FLAG les animarán a invertir en procesamiento, almacenamiento y una mejor distribución, que constituyen actualmente los principales obstáculos para un aumento del consumo de pescado.

Los productores de pescado de agua dulce esperan que el Eje 4 les ayude también a reducir las pérdidas provocadas por las especies protegidas de pájaros que se alimentan a base de pescado (cormorán, garza real) y de mamíferos (nutria), así como por castores que destruyen los diques.



▲ La carpa ocupa un lugar destacado en la gastronomía polaca.

Otro problema de las zonas de pesca de interior es la escasez periódica de agua. Los recursos acuíferos de Polonia son relativamente reducidos y, como resultado, las piscifactorías compiten entre ellas por el agua. Esto suele resultar en conflictos y se espera que el Eje 4 ayude a encontrar modos de resolver este problema.

La posibilidad de crear FLAG en zonas del interior ha tenido una buena acogida entre las partes implicadas en la pesca de estas zonas. Ziemowit Pirtan, miembro del consejo de la Asociación Polaca de Productores de Salmónidos y uno de los promotores del FLAG Nadnotecka, espera que esto pueda tener un resultado positivo: «Los principios y mecanismos de apoyo que ofrece el Eje 4 son un modo excelente de fomentar el desarrollo sostenible de la pesca de interior en Polonia. Dentro de pocos años podremos ver hasta qué punto se han cumplido estas expectativas». ■

Red FARNET

> «Los FLAG en movimiento: la segunda oleada»

El cuarto seminario europeo para los Grupos de Acción Local de Pesca (FLAG): «Los FLAG en movimiento: la segunda oleada» se celebró en **Sofía (Bulgaria) del 21 al 23 de marzo de 2011**. El evento se organizó por iniciativa de la Comisión Europea con el apoyo de la Agencia Nacional de Pesca y Acuicultura del Ministerio de Agricultura y Alimentación de la República de Bulgaria. El seminario estuvo dirigido tanto a los potenciales futuros FLAG como a aquellos FLAG que han sido seleccionados recientemente con el objetivo de proporcionarles información, técnicas y capacidades para implementar sus estrategias y apoyar proyectos exitosos en sus zonas. También brindó una oportunidad para los nuevos FLAG de expresar sus necesidades, compartir e intercambiar «su experiencias» vividas hasta el momento y garantizar un trabajo en red eficiente. Más información en: sofia@farnet.eu

> Las autoridades de gestión evalúan modelos de implementación del Eje 4

Las autoridades de gestión del Eje 4 se reunieron por quinta vez en enero, esta vez para evaluar e intercambiar información sobre sistemas de implementación del Eje 4 en los distintos Estados miembros. Representantes de Estonia, Francia y España presentaron detalles sobre sus sistemas administrativos del Eje 4, que sirvieron como base para un debate más amplio sobre los distintos modelos. Las sesiones posteriores se dedicaron a sacar conclusiones de un informe publicado recientemente por el Tribunal de Cuentas Europeo sobre el enfoque Leader al desarrollo rural (con las respuestas de la Dirección General de Agricultura de la Comisión Europea a las recomendaciones del informe) y examinar el trabajo realizado hasta la fecha en los distintos países sobre la evaluación provisional del FEP. La siguiente reunión de autoridades de gestión y redes nacionales se celebrará en la isla danesa de Bornholm del 24 al 25 de mayo de 2011. Es probable que el programa trate temas como la cooperación regional, así como el futuro del período de programación. También se realizarán visitas sobre el terreno a proyectos Leader y del Eje 4.

info@farnet.eu

> Guías metodológicas

La Unidad de Apoyo FARNET ha publicado tres guías metodológicas: una «**Guía de puesta en marcha para FLAG**», una «**Guía para comenzar a cooperar entre FLAG**» y una «**Guía para dar valor añadido a los productos locales de pesca**».

Estas guías se pueden descargar desde el [sitio Web de FARNET](#)

Agenda de FARNET

CUÁNDO	QUÉ	DÓNDE
2-3 de mayo de 2011	Seminario de Redes y Autoridades de Gestión del Mar Báltico	Tallinn (EST)
3-5 de mayo de 2011	FARNET en la Exposición Europea de pescado y mariscos de 2011	Bruxelles (B)
24-25 de mayo de 2011	Reunión de autoridades de gestión y redes nacionales del Eje 4	Bornholm (DK)
5-7 de julio de 2011	Seminario transnacional de FARNET sobre diversificación en las zonas de pesca de la UE	Gdynia (PL)

Perfil

NOMBRE: Eje 4 del Fondo Europeo de Pesca (FEP)

OBJETIVO: el FEP puede cofinanciar proyectos locales para el desarrollo sostenible y mejorar la calidad de vida en las áreas pesqueras, complementariamente a otros instrumentos financieros de la UE.

APLICACIÓN: 21 Estados miembros implementan el Eje 4. Una importante innovación en la aplicación de este eje es su énfasis en el enfoque territorial.

ZONAS A LAS QUE VA DIRIGIDO: las «zonas de pesca» son zonas a orillas del mar, de un lago o incluso de estanques o del estuario de un río, con nivel importante de empleo en el sector pesquero. Los Estados Miembros seleccionan las zonas candidatas según los siguientes criterios: deben ser territorios locales pequeños (inferiores a la categoría NUTS3) que sean coherentes desde un punto de vista geográfico, social y económico. El apoyo debe ir dirigido a zonas con baja densidad de población o con un sector pesquero en declive o a pequeñas comunidades pesqueras. Los Estados miembros pueden añadir criterios adicionales para la selección de las zonas.

DESTINATARIOS: «Grupos de Acción Local de Pesca (FLAG)», es decir, una combinación de socios públicos, privados y de la sociedad civil unidos para elaborar una estrategia y medidas innovadoras para el desarrollo sostenible de las zonas de pesca. Los Estados miembros seleccionan los FLAG en función de los criterios definidos en sus programas operativos. Se espera que se creen 200 FLAG en toda la UE.

MEDIDAS SUBVENCIONABLES: fortalecimiento de la competitividad de las zonas pesqueras; reestructuración, reorientación y diversificación de las actividades económicas; aumento del valor de los productos pesqueros; pequeñas infraestructuras y servicios turísticos y pesqueros; protección del medio ambiente; restablecimiento de la producción afectada por catástrofes naturales o industriales; cooperación interregional y transnacional de los agentes económicos; creación de capacidades colectivas para preparar estrategias de desarrollo local, y costes de explotación e FLAG.

RED: Todos los agentes que participan en el Eje 4 se organizan en torno a una «Red europea de zonas de pesca (FARNET)», que permite una amplia difusión (a través de seminarios, reuniones y publicaciones) de cuantos proyectos innovadores se lleven a cabo en beneficio de las zonas de pesca y fomenten la cooperación transnacional. De la coordinación de esta red se encarga la «Unidad de Apoyo FARNET».

DURACIÓN DEL PROGRAMA: siete años (2007-2013), pero pueden ponerse proyectos en marcha hasta finales de 2015.

AYUDA DE LA UNIÓN EUROPEA: el Eje prioritario 4 cuenta con un presupuesto de 567 millones de euros del fondo FEP para el período 2007-2013, a lo que debe añadirse la cofinanciación pública a nivel nacional y la inversión privada. El Eje representa aproximadamente el 13% del presupuesto total del FEP (2010).

Suscripciones

Para recibir FARNET magazine o FARNET newsletter, envíe por favour sus datos de contacto (nombre, organización, dirección, correo electrónico y número de teléfono) a:

info@farnet.eu

Envíenos sus noticias

Las publicaciones de FARNET son recursos a disposición de todos aquellos comprometidos con la construcción de un futuro más sostenible en las zonas de pesca europeas. Por favor, envíenos noticias e información sobre sus actividades que puedan ser de interés para otros grupos o agentes que trabajen en el sector: En particular, nos gustaría conocer sus éxitos y logros, eventos y anuncios importantes, así como sus ideas o propuestas de intercambios o cooperación con otras zonas de pesca.

info@farnet.eu

ISSN 1831-5739



9 771831 573001



Oficina de Publicaciones



Comisión Europea
Asuntos Marítimos y Pesca